Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2020/0278(COD)

26.1.2022

MÓDOSÍTÁS
145 - 444

Jelentéstervezet
Birgit Sippel
(PE700.425v01-00)

A harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetése, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosítása

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

Módosítás 145
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier, Malin Björk
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
–

Elutasításra irányuló indítvány

Az Európai Parlament elutasítja a Bizottság javaslatát.

Or. en

Módosítás 146
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Javaslat	Javaslat
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE
a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint ***a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és*** az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról	a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról

Or. en

Módosítás 147
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
1 bevezető hivatkozás

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
tekintettel az Európai Unió működéséről	tekintettel az Európai Unió működéséről

szóló szerződésre és különösen annak 77. cikke (2) bekezdésének b) és d) pontjára,	szóló szerződésre és különösen annak 77. cikke (2) bekezdésének b) és d) pontjára, ***valamint 78. cikke (2) bekezdésének e) pontjára,***

Or. en

Módosítás 148
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 bevezető hivatkozás

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 77. cikke (2) bekezdésének b) és d) pontjára,	tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 77. cikke (2) bekezdésének b) és d) pontjára, ***valamint 78. cikke (2) bekezdésének e) pontjára,***

Or. en

Módosítás 149
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A schengeni térséget ***az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott,*** belső határok nélküli olyan térség ***létrehozására irányuló uniós célkitűzés megvalósítása*** érdekében hozták létre, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. ***E*** terület ***megfelelő*** működése a tagállamok közötti kölcsönös bizalmon és a külső határok hatékony igazgatásán múlik.	(1) A schengeni térséget ***egy*** belső határok nélküli olyan térség ***létrehozása*** érdekében hozták létre, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. ***A közbizalom és a schengeni*** terület működése a tagállamok közötti kölcsönös bizalmon és a külső határok ***biztonságos és*** hatékony igazgatásán múlik.

Or. en

Módosítás 150
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A schengeni térséget az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott, belső határok nélküli olyan térség létrehozására irányuló uniós célkitűzés megvalósítása érdekében hozták létre, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. E terület megfelelő működése a tagállamok közötti kölcsönös bizalmon ***és*** a külső határok ***hatékony*** igazgatásán múlik.	(1) A schengeni térséget az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott, belső határok nélküli olyan térség létrehozására irányuló uniós célkitűzés megvalósítása érdekében hozták létre, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. E terület megfelelő működése a tagállamok közötti kölcsönös bizalmon, a külső határok igazgatásán ***és az alapvető jogok minden kapcsolódó intézkedés és eljárás során történő maradéktalan tiszteletben tartásán*** múlik.

Or. en

Módosítás 151
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A schengeni térséget az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott, belső határok nélküli olyan térség létrehozására irányuló uniós célkitűzés megvalósítása érdekében hozták létre, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. E terület megfelelő működése a tagállamok közötti kölcsönös bizalmon és a külső határok hatékony igazgatásán múlik.	(1) A schengeni térséget az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott, belső határok nélküli olyan térség létrehozására irányuló uniós célkitűzés megvalósítása érdekében hozták létre, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. E terület megfelelő működése a tagállamok közötti kölcsönös bizalmon***, a szolidaritáson, a felelősség igazságos elosztásán*** és a külső határok hatékony

igazgatásán múlik.

Or. en

Módosítás 152
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A schengeni térséget az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott, belső határok nélküli olyan térség létrehozására irányuló uniós célkitűzés megvalósítása érdekében hozták létre, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. E terület megfelelő működése a tagállamok közötti kölcsönös bizalmon és a külső határok hatékony igazgatásán múlik.	(1) A schengeni térséget az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott, belső határok nélküli olyan térség létrehozására irányuló uniós célkitűzés megvalósítása érdekében hozták létre, amelyben biztosított a személyek***, javak és szolgáltatások*** szabad mozgása. E terület megfelelő működése a tagállamok közötti kölcsönös bizalmon és a külső határok hatékony igazgatásán múlik.

Or. en

Módosítás 153
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Ugyanakkor fel kell hívnunk a figyelmet a hatékony külső határok hiányára, amelyek elengedhetetlenek a schengeni térség létrehozásához és megfelelő működéséhez, valamint arra, hogy a migrációs útvonalakat terroristák is használják.

Or. fr

Módosítás 154
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az ***EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló*** uniós politika továbbfejlesztése érdekében ***további intézkedésekkel*** kell ***kezelni*** azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon ***elkerülik a határforgalom-ellenőrzést***, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e ***három helyzet*** tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.	(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az uniós politika továbbfejlesztése érdekében ***kezelni*** kell azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon ***nem kerültek határforgalom-ellenőrzés alá***, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen ***vagy a külső határok bármely más részén*** a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e ***helyzetek*** tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.
[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).	[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 155
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon elkerülik a határforgalom-ellenőrzést***, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják***, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e ***három helyzet*** tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.	(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon elkerülik a határforgalom-ellenőrzést, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e ***helyzetek*** tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.
[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).	[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 156
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok ***a külső határokon elkerülik*** a ***határforgalom-ellenőrzést***, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.	(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben ***a külső határokon nem került sor*** a harmadik országbeli állampolgárok ***határforgalom-ellenőrzésére***, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.
[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).	[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 157
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon ***elkerülik*** a határforgalom-ellenőrzést, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.	(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon ***kijátsszák*** a határforgalom-ellenőrzést, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.
[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).	[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 158
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon ***elkerülik a határforgalom-ellenőrzést***, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.	(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon ***nem mennek keresztül határforgalom-ellenőrzésen***, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.
[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).	[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 159
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon elkerülik a határforgalom-ellenőrzést, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.	(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon ***– szándékosan vagy nem szándékosan –*** elkerülik a határforgalom-ellenőrzést, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.
[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).	[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 160
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett ***három helyzetben*** a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy ***hatékonyan*** a vonatkozó eljárások alá lehessen vonni őket, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek ***nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy a 2008/115/EK*** európai parlamenti és tanácsi ***irányelvnek*** (a továbbiakban: a ***visszatérési irányelv***)[22] ***megfelelő*** eljárások. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket***, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket***.	(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett ***helyzetekben*** a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy a vonatkozó eljárások alá lehessen vonni őket, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek ***az (EU) 202X/XXXX*** európai parlamenti és tanácsi ***rendeletben [***a továbbiakban: a ***menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] meghatározott közös*** eljárások. ***Ez nem sértheti a hontalanként azonosított vagy a hontalanság veszélyének kitett személyek védelmét, akiket az illetékes hatóságokhoz kell utalni annak megállapítása céljából, hogy az egyén hontalan-e, és megfelelő védelmet kell nyújtani a nemzetközi és a nemzeti joggal összhangban. Ha a szűrés befejeződött, és a harmadik ország állampolgára egyértelműen megtagadta, hogy nemzetközi védelmet kérelmezzen, és a tagállami jogszabályok, illetve az uniós vagy nemzetközi jog egyéb rendelkezései alapján nem jogosult tartózkodási engedély vagy más, együttérzésből, humanitárius vagy egyéb okokból tartózkodási jogot biztosító engedély kérelmezésére, akkor a tagállam illetékes hatóságai dönthetnek úgy, hogy a személyt vissza kell küldeni. Ilyen esetekben a 2008/115/EK irányelvet (visszatérési irányelv) kell alkalmazni.*** Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket.

[22] Az Európai Parlament és a Tanács

2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 161
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a ***vonatkozó eljárások*** alá lehessen vonni őket, ***amelyek*** – a körülményektől függően – ***lehetnek*** nemzetközi védelemre vonatkozó ***eljárások*** vagy a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi ***irányelvnek*** (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] ***megfelelő eljárások***. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, ***vagy kompenzálnia kell*** azt, ***hogy*** a ***harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket***.	(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a ***megfelelő eljárás*** alá lehessen vonni őket, ***amely*** – a körülményektől függően – ***lehet az (EU) 202X/XXXX európai parlamenti és tanácsi rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] szerinti*** nemzetközi védelemre vonatkozó ***közös eljárás***, vagy a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi ***irányelvben*** (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] ***meghatározott eljárás, amely nem érinti egy adott tagállam azon lehetőségét, hogy tartózkodási engedélyt vagy más, együttérzésből, humanitárius vagy egyéb okokból, a nemzeti jog szerint tartózkodási jogot biztosító engedélyt állítson ki***. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, ***és*** azt a ***már benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálásával párhuzamosan kell elvégezni***.

[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 162
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy ***hatékonyan a vonatkozó*** eljárások alá ***lehessen vonni őket***, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő eljárások. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.	(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és ***a hatékony*** eljárások alá ***vonásuk érdekében***, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy ***az (EU) 2016/399 rendelettel [Schengeni határellenőrzési kódex] összhangban a belépés elutasítása és*** a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő ***kiutasítási*** eljárások. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.
[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak	[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak

visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 163
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a vonatkozó eljárások alá lehessen vonni őket, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy a ***2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)***[22] ***megfelelő*** eljárások. Az előszűrésnek ***hézagmentesen kell kiegészítenie*** a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.	(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a vonatkozó eljárások alá lehessen vonni őket, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy a ***visszaküldést lehetővé tevő tagállami*** eljárások. Az előszűrésnek ***ki kell egészítenie*** a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.

_____

[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 164
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a vonatkozó eljárások alá lehessen vonni őket, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő eljárások. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.	(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan ***és gyorsan*** a vonatkozó eljárások alá lehessen vonni őket, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő eljárások. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.
[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).	[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 165
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a vonatkozó eljárások alá lehessen vonni őket, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások ***vagy*** a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő eljárások. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.	(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a megfelelő eljárás alá lehessen vonni őket, amely – a körülményektől függően – lehetnek ***az (EU) 202X/XXX európai parlamenti és tanácsi rendelet [menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] szerinti*** nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások, a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő eljárások, ***vagy az (EU) 2016/399 rendeletnek megfelelően a belépés megtagadása a tagállamok (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkének (5) bekezdése szerinti mérlegelési jogkörének sérelme nélkül.*** Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.
[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).	[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 166
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett ***három helyzetben*** a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a vonatkozó eljárások alá lehessen vonni őket, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő eljárások. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.	(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett ***helyzetekben*** a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a vonatkozó eljárások alá lehessen vonni őket, amelyek – a körülményektől függően – lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő eljárások. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket.
[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).	[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 167
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A határellenőrzés nem csupán	(4) A határellenőrzés nem csupán

azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést. A határellenőrzésnek elő kell segítenie ***az irreguláris migráció és*** az emberkereskedelem ***elleni küzdelmet,*** és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát***, közrendjét, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait*** fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott ***intézkedések a migráció átfogó megközelítésének fontos elemei, amelyek lehetővé teszik a migránsok és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek vegyes migrációja által jelentett kihívás kezelését.***

azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely megszüntette a belső határellenőrzést. A határellenőrzésnek elő kell segítenie ***a nemzetközi védelmet kérelmező személyek azonosítását, védenie kell*** az emberkereskedelem ***áldozatául esett személyeket*** és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott ***intézkedéseknek arányosaknak kell lenniük a kitűzött célokkal, és lehetővé kell tenniük az e rendelet szerinti döntések egyedi alapon történő meghozatalát.***

Or. en

Módosítás 168
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést. A határellenőrzésnek elő kell segítenie ***az irreguláris migráció és*** az emberkereskedelem ***elleni küzdelmet***, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, ***közrendjét,*** népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott ***intézkedések a migráció átfogó megközelítésének fontos elemei, amelyek lehetővé teszik a migránsok és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek vegyes migrációja által jelentett kihívás***	(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést. A határellenőrzésnek elő kell segítenie az emberkereskedelem ***áldozatául esett személyek védelmét***, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott ***intézkedéseknek arányosaknak kell lenniük a kitűzött célokkal, és lehetővé kell tenniük az e rendelet szerinti döntések egyedi alapon történő meghozatalát.***

kezelését.

Or. en

Módosítás 169
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi ***olyan*** tagállamé, ***amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést***. A határellenőrzésnek elő kell segítenie az irreguláris migráció és az emberkereskedelem ***elleni küzdelmet***, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, közrendjét, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott intézkedések a migráció ***átfogó megközelítésének*** fontos elemei, amelyek lehetővé teszik ***a migránsok*** és ***a nemzetközi védelmet kérelmező személyek vegyes migrációja*** által jelentett kihívás kezelését.	(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi tagállamé. A határellenőrzésnek elő kell segítenie az irreguláris migráció ***elleni küzdelmet***, ***a migránsokat az EU-ba való illegális belépéstől elrettentő kommunikációs kampányok kiterjesztését*** és az emberkereskedelem ***megakadályozását***, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, közrendjét, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott intézkedések a migráció ***enyhítésének*** fontos elemei, amelyek lehetővé teszik ***az európai kultúrát, társadalmat*** és ***életmódot érintő, tömeges migráció*** által jelentett kihívás kezelését.

Or. en

Módosítás 170
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A határellenőrzés nem csupán	(4) A határellenőrzés nem csupán

azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést. A határellenőrzésnek ***elő kell segítenie*** az irreguláris ***migráció*** és az ***emberkereskedelem elleni küzdelmet***, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, közrendjét, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott intézkedések a ***migráció átfogó megközelítésének*** fontos ***elemei***, ***amelyek lehetővé teszik a migránsok és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek vegyes migrációja által jelentett kihívás kezelését.***

azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést. A határellenőrzésnek ***elsősorban*** az irreguláris ***migrációt*** és az ***emberkereskedelmet kell leküzdenie***, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, közrendjét, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott intézkedések a ***tagállamok biztonságának garantálásához szükséges*** fontos ***elemek***.

Or. en

Módosítás 171
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést. A határellenőrzésnek elő kell segítenie az irreguláris migráció és az emberkereskedelem ***elleni küzdelmet***, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, ***közrendjét***, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott intézkedések a migráció átfogó megközelítésének fontos elemei***, amelyek lehetővé teszik a migránsok és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek vegyes migrációja által jelentett kihívás***	(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést. A határellenőrzésnek elő kell segítenie az irreguláris migráció és az emberkereskedelem ***csökkentését***, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott intézkedések a migráció átfogó megközelítésének fontos elemei.

kezelését.

Or. en

Módosítás 172
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést. A határellenőrzésnek elő kell segítenie az irreguláris migráció és az emberkereskedelem elleni küzdelmet, és meg kell akadályoznia ***a tagállamok*** belső biztonságát, közrendjét, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott intézkedések a migráció átfogó megközelítésének fontos elemei, amelyek ***lehetővé teszik*** a migránsok és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek ***vegyes migrációja által jelentett kihívás kezelését.***	(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi olyan tagállamé, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést. A határellenőrzésnek elő kell segítenie az irreguláris migráció ***megelőzését*** és az emberkereskedelem elleni küzdelmet, és meg kell akadályoznia ***az Unió*** belső biztonságát, ***a tagállamok nemzeti biztonságát***, közrendjét, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott intézkedések a ***menekültügy és a*** migráció átfogó megközelítésének fontos elemei, amelyek ***létfontosságúak*** a migránsok ***vegyes migrációja által jelentett kihívás kezeléséhez*** és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek ***megfelelő eljárásokhoz való hozzáférésének biztosításához***.

Or. en

Módosítás 173
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
4 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) E rendelet alkalmazásában, ...a tagállamoknak a vonatkozó uniós és nemzetközi joggal összhangban kell eljárniuk, ideértve az 1967. január 31-i New York-i jegyzőkönyvvel módosított, a menekültek helyzetére vonatkozó, 1951. július 28-i genfi egyezményt (a továbbiakban: a genfi egyezmény), a nemzetközi védelemmel kapcsolatos kötelezettségeket, különösen a visszaküldés tilalmának elvét, valamint az alapvető jogokat.

Or. en

Módosítás 174
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
4 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A hatékony határigazgatás a menekültügy és a migráció európai megközelítésének szerves részét képezi, amely a szolidaritás és a felelősség igazságos elosztásának elvére épül.

Or. en

Módosítás 175
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett,	(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett,

határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység, amelynek célja annak megakadályozása, hogy a harmadik országbeli állampolgárok kijátsszák a határforgalom-ellenőrzést. ***Az (EU) 2016/399 rendelet 13. cikkével összhangban*** a határt jogellenesen átlépő ***és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el*** kell ***fogni és ellenük*** a ***2008/115/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárást kell indítani. Az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkével összhangban a határellenőrzést a menekültek és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek jogainak sérelme nélkül kell végezni, különös tekintettel a visszaküldés tilalmára***.

határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység, amelynek célja annak megakadályozása, hogy a harmadik országbeli állampolgárok kijátsszák a határforgalom-ellenőrzést. A határt jogellenesen átlépő ***személyek számára nem engedélyezhető, hogy nemzetközi védelmet kérelmezzenek, és azokat ehelyett vissza*** kell ***küldeni*** a ***származási kikötőbe, az utolsó biztonságos tranzitországba vagy a származási országba.***

Or. en

Módosítás 176
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett, határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység, amelynek célja annak megakadályozása, hogy a harmadik országbeli állampolgárok kijátsszák a határforgalom-ellenőrzést. Az (EU) 2016/399 rendelet 13. cikkével összhangban a határt jogellenesen átlépő és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el kell fogni, és ellenük a 2008/115/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárást kell indítani. ***Az (EU) 2016/399 rendelet 3.***	(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett, határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység, amelynek célja annak megakadályozása, hogy a harmadik országbeli állampolgárok ***illegálisan*** kijátsszák a határforgalom-ellenőrzést. Az (EU) 2016/399 rendelet 13. cikkével összhangban a határt jogellenesen átlépő és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el kell fogni, és ellenük a 2008/115/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárást kell

cikkével összhangban a határellenőrzést a menekültek és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek jogainak sérelme nélkül kell végezni, különös tekintettel a visszaküldés tilalmára.	indítani.

Or. en

Módosítás 177
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett, határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység***, amelynek célja annak megakadályozása, hogy a harmadik országbeli állampolgárok kijátsszák a határforgalom-ellenőrzést.*** Az (EU) 2016/399 rendelet 13. cikkével összhangban a határt jogellenesen átlépő és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el kell fogni, és ellenük a 2008/115/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárást kell indítani. ***Az (EU) 2016/399*** rendelet 3. cikkével összhangban a határellenőrzést a menekültek és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek jogainak sérelme nélkül kell végezni, különös tekintettel a visszaküldés tilalmára.	(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett, határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység. Az (EU) 2016/399 rendelet 13. cikkével összhangban a határt jogellenesen átlépő és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el kell fogni, és ellenük a 2008/115/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárást kell indítani. ***Ugyanazon*** rendelet 3. cikkével összhangban ***ugyanakkor*** a határellenőrzést a menekültek és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek jogainak sérelme nélkül kell végezni, különös tekintettel a visszaküldés tilalmára***, továbbá a 4. cikkel összhangban a tagállamoknak többek között a vonatkozó uniós jog – ideértve az Európai Unió Alapjogi Chartáját (a továbbiakban: Charta) –, a vonatkozó nemzetközi jog – ideértve a menekültek helyzetére vonatkozó, 1951. július 28-án, Genfben elfogadott egyezményt (a továbbiakban: Genfi Egyezmény) – maradéktalan tiszteletben tartása mellett kell eljárniuk.***

Or. en

Módosítás 178
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett, határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység, amelynek célja ***annak megakadályozása***, hogy a harmadik országbeli állampolgárok ***kijátsszák a határforgalom-ellenőrzést***. Az (EU) 2016/399 rendelet 13. cikkével összhangban a határt jogellenesen átlépő és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el kell fogni, és ellenük a 2008/115/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárást kell indítani. Az (EU) 2016/399 rendelet 3. ***cikkével összhangban*** a határellenőrzést a menekültek és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek jogainak sérelme nélkül kell végezni, különös tekintettel a visszaküldés tilalmára.	(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett, határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység, amelynek célja, hogy ***reagáljon*** a harmadik országbeli állampolgárok ***általi határátkelésekre***. Az (EU) 2016/399 rendelet 13. cikkével összhangban a határt jogellenesen átlépő és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el kell fogni, és ellenük a 2008/115/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárást kell indítani. ***Ez azonban nem érinti*** az (EU) 2016/399 rendelet 3. ***cikkét***, ***amely szerint*** a határellenőrzést a menekültek és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek jogainak sérelme nélkül kell végezni, különös tekintettel a visszaküldés tilalmára.

Or. en

Módosítás 179
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
5 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Az Uniónak és a tagállamoknak lépéseket kell tenniük az Unió külső

határainak az európai integrált határigazgatáson alapuló, hatékony igazgatása érdekében, hogy megelőzzék és felderítsék a jogellenes migrációt és a külső határokon a határellenőrzéseknek a harmadik országbeli állampolgárok általi kijátszását. Az (EU) 2021/1148 rendelet 3. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban ennek magában kell foglalnia a határátkelőhelyeken és a határátkelőhelyek közötti határőrizet érdekében szükséges infrastruktúra, épületek, rendszerek és szolgáltatások finanszírozását.

Or. en

Módosítás 180
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik úti ***okmány nélkül*** kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon ***a határőrök*** egyidejűleg nagyszámban ***érkező személyekkel szembesülnek. Ilyen körülmények*** között ***különösen nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és azonnal meghatározni a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárást.***	(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan ***helyzetekkel, amelyek során*** harmadik országbeli, úti ***okmányokkal nem rendelkező állampolgárok*** kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon egyidejűleg nagyszámban ***érkezhetnek személyek. A vonatkozó eljárásokra minden körülmény*** között ***valamennyi meghatározott biztosíték betartása mellett kell sor kerülnie.***

Or. en

Módosítás 181
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határőrök gyakran ***találkoznak*** olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik ***úti okmány nélkül*** kérelmeznek ***nemzetközi védelmet***, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel ***szembesülnek***. Ilyen körülmények között különösen ***nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és azonnal*** meghatározni a megfelelő ***menekültügyi vagy kiutasítási*** eljárást.	(6) A határőrök gyakran ***szembesülnek*** olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik ***nemzetközi védelmet*** kérelmeznek, é***s nincs úti okmányuk***, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel ***szembesülhetnek***. Ilyen körülmények között különösen ***fontos minél hamarabb*** meghatározni a megfelelő eljárást.

Or. en

Módosítás 182
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik úti okmány nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel szembesülnek. Ilyen körülmények között különösen nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és ***azonnal*** meghatározni a	(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik úti okmány nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel szembesülnek. Ilyen körülmények között különösen nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és meghatározni a kiutasítási

megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárást.	eljárást ***vagy – egy harmadik országbeli partnerállam befogadó állomásán – a nemzetközi védelem iránti kérelem feldolgozására vonatkozó eljárást.***

Or. en

Módosítás 183
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik úti okmány nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel szembesülnek. Ilyen körülmények között különösen nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és azonnal meghatározni a megfelelő ***menekültügyi vagy kiutasítási*** eljárást.	(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik úti okmány nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel szembesülnek. Ilyen körülmények között különösen nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és azonnal meghatározni a megfelelő eljárást.

Or. en

Módosítás 184
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határőrök gyakran találkoznak	(6) A határőrök gyakran találkoznak

olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik úti okmány nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel szembesülnek. Ilyen körülmények között különösen nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és azonnal meghatározni a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárást.	olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik úti okmány, ***illetve egyéb, állításaikat igazoló dokumentum*** nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel szembesülnek. Ilyen körülmények között különösen nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és azonnal meghatározni a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárást.

Or. en

Módosítás 185
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik úti okmány nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel szembesülnek. Ilyen körülmények között különösen nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és azonnal meghatározni a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárást.	(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik ***szükséges azonosító és/vagy*** úti okmány nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel szembesülnek. Ilyen körülmények között különösen nehéz biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és azonnal meghatározni a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárást.

Or. en

Módosítás 186
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok gyors ***kezelése*** érdekében, akik megpróbálják elkerülni a határforgalom-ellenőrzést, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően ***szállítanak partra***, ***szilárdabb*** keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, a nemzetközi védelem szükségességének ***vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez***.	(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok gyors ***visszaküldése*** érdekében, akik ***illegálisan léptek be vagy*** megpróbálják elkerülni a határforgalom-ellenőrzést, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően ***nem szállítanak vissza hajóval a származási kikötőbe***, keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség és a ***közbiztonság*** védelméért, ***lehetővé téve*** a nemzetközi védelem szükségességének ***gyors és hatékony vizsgálatát egy olyan harmadik országbeli partnerállam befogadó központjában, ahol a kérelem elfogadása esetén nemzetközi védelmet biztosítanak, elutasítása esetén pedig biztosítják a származási kikötőbe vagy az utolsó biztonságos tranzitországba vagy a származási országba történő gyors visszaküldést***.

Or. en

Módosítás 187
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok ***gyors kezelése*** érdekében, ***akik megpróbálják elkerülni a***	(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok ***eljárásainak javítása*** érdekében, ***akiket nem vetettek***

határforgalom-ellenőrzést, vagy akik valamely határátkelőhelyen ***a beutazási feltételek teljesítése nélkül*** kérelmeznek ***nemzetközi védelmet***, ***vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak partra, szilárdabb keretet kell biztosítani*** a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, a nemzetközi védelem ***szükségességének*** vizsgálatáért ***és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős*** különböző nemzeti hatóságok ***közötti együttműködéshez***.	***határforgalom-ellenőrzés alá***, vagy akik valamely határátkelőhelyen ***vagy a külső határok bármely más részén nemzetközi védelmet*** kérelmeznek, ***együttműködésre van szükség például*** a határellenőrzésért, ***az egyének és*** a népegészség védelméért, ***a gyermekvédelemért és*** a nemzetközi védelem ***iránti kérelem*** vizsgálatáért felelős különböző nemzeti hatóságok ***között***.
	Or. en

Módosítás 188
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok ***gyors*** kezelése érdekében, ***akik megpróbálják elkerülni a határforgalom-ellenőrzést***, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak partra, szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez.	(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok ***megfelelőbb*** kezelése érdekében, ***akiket nem vetettek határforgalom-ellenőrzés alá***, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak partra, szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, ***az egyének és*** a népegészség védelméért, ***a gyermekvédelemért***, a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez.
	Or. en

Módosítás 189
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok ***gyors*** kezelése érdekében, akik ***megpróbálják elkerülni*** a ***határforgalom-ellenőrzést***, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak partra, szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez.	(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok ***megfelelőbb*** kezelése érdekében, akik ***nem mentek át*** a ***határforgalom-ellenőrzésen***, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak partra, szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, ***az alapvető jogok biztosításáért***, a népegészség védelméért, ***a kiszolgáltatott esetek kezeléséért***, a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez.

Or. en

Módosítás 190
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok gyors kezelése érdekében, akik megpróbálják elkerülni a határforgalom-ellenőrzést, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, ***vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak partra,*** szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok	(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok gyors kezelése érdekében, akik megpróbálják elkerülni a határforgalom-ellenőrzést, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez.

közötti együttműködéshez.

Or. en

Módosítás 191
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok gyors kezelése érdekében, akik megpróbálják elkerülni a határforgalom-ellenőrzést, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak partra, szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez.	(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok gyors ***és hatékony*** kezelése érdekében, akik megpróbálják elkerülni a határforgalom-ellenőrzést, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak partra, szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez.

Or. en

Módosítás 192
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Az előszűrésnek különösen azt kell elősegítenie, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a lehető legkorábbi szakaszban a megfelelő	***törölve***

eljárások alá vonják, és hogy az eljárások megszakítás és késedelem nélkül folytatódjanak. Ugyanakkor az előszűrésnek elő kell segítenie azon gyakorlat megszüntetését, hogy egyes nemzetközi védelmet kérelmezők azt követően, hogy engedélyt kaptak arra, hogy nemzetközi védelem iránti kérelmük alapján belépjenek egy tagállam területére, megszöknek annak érdekében, hogy nemzetközi védelmet ténylegesen egy másik tagállamban kérelmezzenek, vagy egyáltalán ne kérelmezzenek.

Or. en

Módosítás 193
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Az előszűrésnek különösen azt kell elősegítenie, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a lehető legkorábbi szakaszban a megfelelő eljárások alá vonják, és hogy az eljárások megszakítás és késedelem nélkül folytatódjanak. ***Ugyanakkor az előszűrésnek elő kell segítenie azon gyakorlat megszüntetését, hogy egyes nemzetközi védelmet kérelmezők azt követően, hogy engedélyt kaptak arra, hogy nemzetközi védelem iránti kérelmük alapján belépjenek egy tagállam területére, megszöknek annak érdekében, hogy nemzetközi védelmet ténylegesen egy másik tagállamban kérelmezzenek, vagy egyáltalán ne kérelmezzenek.***	(8) Az előszűrésnek különösen azt kell elősegítenie, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a lehető legkorábbi szakaszban a megfelelő eljárások alá vonják, és hogy az eljárások megszakítás és késedelem nélkül folytatódjanak.

Or. en

Módosítás 194

Peter Kofod, Annalisa Tardino, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Az előszűrésnek ***különösen azt kell elősegítenie***, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a lehető legkorábbi szakaszban a megfelelő eljárások alá vonják, és hogy az eljárások megszakítás és késedelem nélkül folytatódjanak. ***Ugyanakkor*** az előszűrésnek elő kell segítenie azon gyakorlat megszüntetését, hogy egyes nemzetközi védelmet kérelmezők azt követően, hogy engedélyt kaptak arra, hogy nemzetközi védelem iránti kérelmük alapján belépjenek egy tagállam területére, megszöknek annak érdekében, hogy nemzetközi védelmet ténylegesen egy másik tagállamban kérelmezzenek, vagy egyáltalán ne kérelmezzenek.	(8) Az előszűrésnek ***elő kell segítenie***, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a lehető legkorábbi szakaszban a megfelelő eljárások alá vonják, és hogy az eljárások megszakítás és késedelem nélkül folytatódjanak. Az előszűrésnek ***különösen*** elő kell segítenie azon gyakorlat megszüntetését, hogy egyes nemzetközi védelmet kérelmezők azt követően, hogy engedélyt kaptak arra, hogy nemzetközi védelem iránti kérelmük alapján belépjenek egy tagállam területére, megszöknek annak érdekében, hogy nemzetközi védelmet ténylegesen egy másik tagállamban kérelmezzenek, vagy egyáltalán ne kérelmezzenek.

Or. en

Módosítás 195
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az ***előszűrést követően meg kell vizsgálni*** a nemzetközi védelem ***szükségességét***. ***Ennek lehetővé kell tennie, hogy összegyűjtsék és*** az ***illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek e*** hatóságok számára ***lényegesek ahhoz,*** hogy	(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az ***előszűrésre*** a nemzetközi védelem ***iránti kérelem vizsgálatának kezdeti szakaszában kell sort keríteni.*** Az ***előszűrő hatóságoknak valamennyi, a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatos információt úgy kell átadniuk a nemzetközi védelem***

meghatározzák a ***kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, és ezáltal felgyorsítsák a vizsgálatot***. Az előszűrésnek ***azt is biztosítania kell,*** hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek ***az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során.***

iránti kérelmét vizsgáló hatóságok számára, hogy ***azok tartalmát*** a ***harmadik országbeli állampolgár is teljeskörűen megismerte.*** Az előszűrésnek a ***sebezhetőségek azonosítását is elő kell segítenie,*** hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek. ***Előfordulhat azonban, hogy egy harmadik ország állampolgárát az előszűrési eljárás végét követően is különleges szükségletekkel rendelkező személyként azonosítják, és ezt figyelembe kell venni.***

Or. en

Módosítás 196
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrést követően meg kell vizsgálni a nemzetközi védelem szükségességét. Ennek lehetővé kell tennie, hogy összegyűjtsék és az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek ***e hatóságok számára*** lényegesek ahhoz, hogy meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, és ezáltal felgyorsítsák a vizsgálatot. ***Az előszűrésnek azt is biztosítania kell, hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során***.	(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrést követően meg kell vizsgálni a nemzetközi védelem szükségességét ***egy harmadik országbeli partnerállam befogadó központjában***. Ennek lehetővé kell tennie, hogy összegyűjtsék és az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek lényegesek ahhoz, hogy ***– akár egy tagállamban akár egy harmadik országbeli partnerállam befogadó állomásán –*** meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, és ezáltal felgyorsítsák a vizsgálatot, ***továbbá az utolsó biztonságos tranzitországukba, származási kikötőbe, származási országba való visszaküldésre vagy egy harmadik országbeli partnerállam befogadó központjába való átszállításra váró személyek gyors***

áthelyezése érdekében.

Or. en

Módosítás 197
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrést követően meg kell vizsgálni a nemzetközi védelem szükségességét. Ennek lehetővé kell tennie, hogy ***összegyűjtsék és az*** illetékes hatóságokkal megosszák ***azokat az*** információkat, ***amelyek e hatóságok számára lényegesek ahhoz, hogy meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, és ezáltal felgyorsítsák a vizsgálatot.*** Az előszűrésnek azt is ***biztosítania*** kell, hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során.	(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrést követően meg kell vizsgálni a nemzetközi védelem szükségességét. Ennek lehetővé kell tennie, hogy ***az előszűrést végző hatóságok*** a ***vizsgálat terén*** illetékes hatóságokkal megosszák ***a vonatkozó*** információkat. Az előszűrésnek azt is ***elő*** kell ***segítenie***, hogy a ***kiszolgáltatott helyzetben lévő és a*** különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során.

Or. en

Módosítás 198
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrést követően	(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrést követően

meg ***kell*** vizsgálni a nemzetközi védelem szükségességét. ***Ennek*** lehetővé ***kell tennie,*** hogy összegyűjtsék és az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek e hatóságok számára lényegesek ahhoz, hogy meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, ***és*** ezáltal ***felgyorsítsák*** a ***vizsgálatot***. Az előszűrésnek azt is biztosítania kell, hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt ***teljes mértékben*** figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során.	meg ***lehet*** vizsgálni a nemzetközi védelem szükségességét. ***Ez*** lehetővé ***teheti***, hogy összegyűjtsék és az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek e hatóságok számára lényegesek ahhoz, hogy meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, ***ha*** ezáltal ***felgyorsítható*** a ***vizsgálat***. Az előszűrésnek azt is biztosítania kell, hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során.

Or. en

Módosítás 199
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrést követően meg kell vizsgálni a nemzetközi védelem szükségességét. Ennek lehetővé kell tennie, hogy összegyűjtsék és az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek e hatóságok számára lényegesek ahhoz, hogy meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, és ezáltal felgyorsítsák a vizsgálatot. Az előszűrésnek azt is biztosítania kell, hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és	(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrést követően ***azonnal*** meg kell vizsgálni a nemzetközi védelem szükségességét. Ennek lehetővé kell tennie, hogy összegyűjtsék és az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek e hatóságok számára lényegesek ahhoz, hogy meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, és ezáltal felgyorsítsák a vizsgálatot. Az előszűrésnek azt is biztosítania kell, hogy a ***kiszolgáltatott és*** különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás

lefolytatása során.	meghatározása és lefolytatása során.

Or. en

Módosítás 200
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrést követően ***meg*** kell ***vizsgálni*** a nemzetközi védelem ***szükségességét***. Ennek lehetővé kell tennie, hogy összegyűjtsék és az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek e hatóságok számára lényegesek ahhoz, hogy meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, és ezáltal felgyorsítsák a vizsgálatot. Az előszűrésnek azt is biztosítania kell, hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során.	(9) A nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az előszűrésnek ***meg*** kell ***könnyítenie*** a nemzetközi védelem ***szükségességére vonatkozó vizsgálatot***. Ennek lehetővé kell tennie, hogy összegyűjtsék és az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek e hatóságok számára lényegesek ahhoz, hogy meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást, és ezáltal felgyorsítsák a vizsgálatot. Az előszűrésnek azt is biztosítania kell, hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során.

Or. en

Módosítás 201
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Az e rendeletből eredő kötelezettségek nem sérthetik az (EU) XX/XXX rendelet [a menekültügy és a	***törölve***

migráció kezeléséről szóló rendelet] által szabályozott, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősséggel kapcsolatos rendelkezéseket.

Or. en

Módosítás 202
Peter Kofod, Laura Huhtasaari, Jaak Madison, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Az e rendeletből eredő kötelezettségek nem sérthetik az (EU) XX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] által szabályozott, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősséggel kapcsolatos rendelkezéseket.	(10) Az e rendeletből eredő kötelezettségek nem sérthetik az (EU) XX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] által szabályozott, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősséggel kapcsolatos rendelkezéseket, ***amennyiben az nem ássa alá a külső határok biztonságát.***

Or. en

Módosítás 203
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő jogellenes átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3)	(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő jogellenes átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3)

bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, ***valamint a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyekre***, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e vagy sem. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó, akik nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket.	bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e vagy sem. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó, akik nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket.

Or. en

Módosítás 204
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő jogellenes átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, valamint a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyekre, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e vagy sem. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó, akik nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket.	(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő jogellenes ***vagy illegális*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, valamint a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyekre, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e vagy sem. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó, akik nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket.

Or. en

Módosítás 205
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***jogellenes*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, valamint a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyekre, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e vagy sem. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó, akik nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket.	(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***irreguláris*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, valamint a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyekre, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó, akik nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket.

Or. en

Módosítás 206
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának	(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának

szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***jogellenes*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, valamint a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyekre, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e vagy sem. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó, akik nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket.	szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***irreguláris*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, valamint a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyekre, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e vagy sem. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó, akik nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket.

Or. en

Módosítás 207
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) Az előszűrést a ***külső határnál vagy annak közelében*** kell lefolytatni, ***mielőtt az érintett személyek számára engedélyezik a területre való belépést. A tagállamoknak a nemzeti jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre***. ***Egyedi esetekben, amennyiben szükséges, ez magában foglalhatja az*** őrizetet ***is, az őrizetre vonatkozó*** nemzeti jogszabályokra figyelemmel.	(12) Az előszűrést ***bármely olyan***, a ***tagállam területén belüli***, ***megfelelő helyszínen*** kell lefolytatni, ***amely garantálja az (EU) XXXX/202X európai parlamenti és tanácsi rendelet [menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] és a 2013/33/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] megfelelő végrehajtását, és biztosítja, hogy a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhassák jogaikat, beleértve a jogi segítségnyújtáshoz való tényleges hozzáférést. A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a harmadik országbeli állampolgároknak egy meghatározott helyen kell tartózkodniuk, de ez nem eredményezhet*** őrizetet, ***különösen a kísérő nélküli gyermekek***

vagy családban élő gyermekek esetében, akiket soha nem szabad őrizetbe venni, mivel az őrizetbe vétel soha nem szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét, és soha nem alkalmazható gyermekekkel szemben. Az őrizetbe vétel tehát kizárólag bírósági vagy közigazgatási hatóságok általi írásbeli elrendelés esetén, egyéni vizsgálatot és a veszélyeztetettség vizsgálatát követően, továbbá a vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokra ***is*** figyelemmel***, a legvégső esetben alkalmazható, és kizárólag akkor, ha más, kevésbé kényszerítő intézkedések nem alkalmazhatók hatékonyan az adott esetben.***

Or. en

Módosítás 208
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) Az előszűrést a külső határnál vagy annak közelében ***kell lefolytatni, mielőtt az érintett személyek számára engedélyezik a területre való belépést***. A tagállamoknak ***a nemzeti*** jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre. ***Egyedi esetekben, amennyiben szükséges, ez magában foglalhatja az őrizetet is, az őrizetre vonatkozó nemzeti jogszabályokra figyelemmel***.	(12) Az előszűrést ***a tagállam területén belül bármely helyszínen*** le kell folytatni***, beleértve*** a külső határnál vagy annak közelében ***található helyszíneket is, feltéve, hogy az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] megállapított vonatkozó rendelkezések alkalmazhatók***. A tagállamoknak ***az uniós*** jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre. ***Az (EU) XXX/XXX irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] összhangban a tagállamok nem dönthetnek úgy, hogy a kérelmezőt fogva tartják mindaddig, amíg egyedileg nem vizsgálják ki a kérelmező esetét, és ténylegesen mérlegelik a fogva***

	tartás alternatíváit vagy a kevésbé kényszerítő intézkedéseket**. **A szabadság megvonásának mindig végső eszköznek kell lennie, valamint az emberi jogok európai egyezményének (EJEE) 5. cikkével összhangban kell történnie.

Or. en

Módosítás 209
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) Az előszűrést ***a külső határnál vagy annak közelében*** kell lefolytatni, ***mielőtt az érintett személyek számára engedélyezik a területre való belépést***. A tagállamoknak a ***nemzeti*** jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak ***megakadályozására***, hogy az érintett személyek ***az előszűrés során belépjenek*** a területre. ***Egyedi esetekben, amennyiben szükséges, ez magában foglalhatja az őrizetet is, az őrizetre vonatkozó nemzeti jogszabályokra figyelemmel.***	(12) Az előszűrést ***olyan hivatalos és megfelelő létesítményekben*** kell lefolytatni, ***amelyek megfelelnek az (EU) xxxx/xxxx [a befogadási feltételekről szóló irányelv] előírásainak, illetve a tagállam területén belül helyezkednek el***. A tagállamoknak a ***nemzetközi és uniós*** jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak ***lehetővé tételéhez***, hogy az érintett személyek ***beléphessenek*** a területre***, ha nemzetközi védelem iránti kérelmet kívánnak benyújtani***.

Or. en

Módosítás 210
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) Az előszűrést a külső határnál vagy annak közelében kell lefolytatni, mielőtt az érintett személyek számára engedélyezik a területre való belépést. A tagállamoknak a nemzeti jog szerinti intézkedéseket kell	(12) Az előszűrést a külső határnál vagy annak közelében kell lefolytatni, mielőtt az érintett személyek számára engedélyezik a területre való belépést. A tagállamoknak a nemzeti jog szerinti intézkedéseket kell

alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre. ***Egyedi esetekben, amennyiben szükséges, ez*** magában ***foglalhatja*** az őrizetet is, az őrizetre vonatkozó nemzeti ***jogszabályokra figyelemmel***.	alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre. ***Ez*** magában ***foglalja*** az őrizetet is, az őrizetre vonatkozó nemzeti ***jogszabályokkal összhangban***.

Or. fr

Módosítás 211
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) Az előszűrést a külső határnál vagy annak közelében kell lefolytatni, mielőtt az érintett személyek számára engedélyezik a területre való belépést. A tagállamoknak a nemzeti jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre. ***Egyedi esetekben,*** amennyiben szükséges, ez magában foglalhatja az őrizetet is, az őrizetre vonatkozó nemzeti jogszabályokra figyelemmel.	(12) Az előszűrést ***mindig*** a külső határnál vagy annak közelében kell lefolytatni, mielőtt az érintett személyek számára engedélyezik a területre való belépést. A tagállamoknak a nemzeti jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre. Amennyiben szükséges, ez magában foglalhatja az őrizetet is, az őrizetre vonatkozó nemzeti jogszabályokra figyelemmel.

Or. en

Módosítás 212
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) Az előszűrést a külső határnál vagy annak közelében kell lefolytatni, mielőtt az érintett személyek számára engedélyezik a	(12) Az előszűrést a külső határnál vagy annak közelében kell lefolytatni, mielőtt az érintett személyek számára engedélyezik a

területre való belépést. A tagállamoknak a nemzeti jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre. Egyedi esetekben, amennyiben szükséges, ez magában foglalhatja az őrizetet is, az őrizetre vonatkozó nemzeti jogszabályokra figyelemmel.

területre való belépést. A tagállamoknak a nemzeti jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre ***és továbbutazzanak***. Egyedi esetekben, amennyiben szükséges, ez magában foglalhatja az őrizetet ***vagy az őrizet alternatíváit*** is, az őrizetre vonatkozó nemzeti jogszabályokra figyelemmel.

Or. en

Módosítás 213
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
12 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(12a) A tagállamoknak az előszűrésnek alávetett valamennyi személy számára biztosítaniuk kell a jogi tanácsadáshoz való hozzáférést, beleértve az ingyenes jogi segítségnyújtást, valamint a nyelvi szolgáltatásokhoz és segítségnyújtáshoz való hozzáférést. A jogi tanácsadást nyújtó szervezeteknek és személyeknek hatékony és akadálytalan hozzáférést kell biztosítani azokhoz a létesítményekhez és helyszínekhez, ahol az előszűrés történik.

Or. en

Módosítás 214
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(12a) A tagállamoknak az előszűrésen átmenő valamennyi személy számára biztosítaniuk kell a jogi tanácsadáshoz való hozzáférést, beleértve az ingyenes jogi segítségnyújtást, valamint a nyelvi szolgáltatásokhoz és segítségnyújtáshoz való hozzáférést. A jogi tanácsadást nyújtó szervezeteknek és személyeknek hatékony és akadálytalan hozzáférést kell biztosítani azokhoz a létesítményekhez és helyszínekhez, ahol az előszűrés történik.

Or. en

Módosítás 215
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
12 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(12a) Az Európai Unióba belépni kívánó harmadik országbeli állampolgárok előszűrését a tagállamok külföldi képviseletein is el lehetne végezni.

Or. fr

Módosítás 216
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(12b) Az Európai Adatvédelmi Testület és az európai adatvédelmi biztos 5/2021. sz. együttes véleménye felsorol olyan technológiákat, amelyek nagy kockázatot jelentenek az alapvető jogok megsértése szempontjából, például az arcfelismerés

nyilvános helyeken, valamint más biometrikus megfigyelési szoftverek, érzelmeket felismerő szoftverek és viselkedésfelismerő szoftverek. Ezeket a technológiákat gyakran tesztelik vagy alkalmazzák a határokon vagy azok környékén, a határigazgatási tevékenységek keretében, illetve a befogadó létesítményekben és az előszűrési létesítményekben és azok környékén. A harmadik országbeli állampolgárokat meg kell védeni az ilyen tolakodó megfigyelési formákkal és az alapvető jogok megsértésével szemben.

Or. en

Módosítás 217
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
12 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(12b) Az Európai Adatvédelmi Testület és az európai adatvédelmi biztos 5/2021. sz. együttes véleménye felsorol olyan technológiákat, amelyek nagy kockázatot jelentenek az alapvető jogok megsértése szempontjából, például a nyilvános helyeken alkalmazott arcfelismerés, valamint más biometrikus megfigyelési szoftverek, érzelmeket felismerő szoftverek és viselkedésfelismerő szoftverek. Ezeket a technológiákat gyakran tesztelik vagy alkalmazzák a határokon vagy azok környékén, a határigazgatási tevékenységek keretében, illetve a befogadó létesítményekben és az előszűrési létesítményekben és azok környékén. A harmadik országbeli állampolgárokat meg kell védeni az ilyen tolakodó megfigyelési formákkal és az alapvető jogok megsértésével szemben.

Or. en

Módosítás 218
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében foglalt feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell az ország területére való belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.	***törölve***

Or. en

Módosítás 219
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében foglalt feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell az ország területére való belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.	***törölve***

Or. en

Módosítás 220
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében foglalt feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell az ország területére való belépést***, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül***.	(13) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében foglalt feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és ***– ha a harmadik országbeli állampolgár még nem lépett a tagállam területére –*** az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell az ország területére való belépést.

Or. en

Módosítás 221
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében foglalt feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell az ország területére való belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.	(13) Amennyiben az előszűrés során ***minden kétséget kizárólag*** nyilvánvalóvá válik, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében foglalt feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell az ország területére való belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.

Or. en

Módosítás 222
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) ***Tekintettel*** az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkének (5) bekezdésében említett eltérés ***céljára, nem kell előszűrésnek alávetni azokat a személyeket, akiknek a beutazását valamely tagállam egyedi határozatban*** engedélyezte, ***annak ellenére, hogy*** nem teljesítik az összes beutazási feltételt.	(14) ***Az előszűrés célja a külső határok és a szabad mozgást biztosító térség biztonságának fokozása, ezért az teljes mértékben alkalmazandó azokra a személyekre, akiknek a beutazását valamely tagállam*** az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkének (5) bekezdésében említett eltérés ***alapján*** engedélyezte, ***mivel az ezen eltérés hatálya alá tartozó személyek*** nem teljesítik az összes beutazási feltételt.

Or. fr

Módosítás 223
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Tekintettel az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkének (5) bekezdésében említett eltérés céljára, nem kell előszűrésnek alávetni azokat a személyeket, akiknek a beutazását valamely tagállam egyedi határozatban engedélyezte***, annak ellenére, hogy nem teljesítik az összes beutazási feltételt***.	(14) Tekintettel az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkének (5) bekezdésében említett eltérés céljára, nem kell előszűrésnek alávetni azokat a személyeket, akiknek a beutazását valamely tagállam egyedi határozatban engedélyezte.

Or. en

Módosítás 224
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Az előszűrésnek alávetett valamennyi személyt ellenőrzésnek kell alávetni személyazonosságuk és annak megállapítása érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra vagy a népegészségre. A határátkelőhelyeken nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében ***az átfedések elkerülése érdekében figyelembe kell venni*** a határforgalom-ellenőrzés keretében végzett személyazonossági és biztonsági ellenőrzéseket.	(15) Az előszűrésnek alávetett valamennyi személyt ellenőrzésnek kell alávetni személyazonosságuk***, bármilyen kiszolgáltatott helyzet vagy különleges szükséglet*** és annak megállapítása érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra vagy a népegészségre. A határátkelőhelyeken nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében a határforgalom-ellenőrzés keretében ***az (EU) 2016/399 rendelet rendelkezéseinek megfelelően*** végzett személyazonossági és biztonsági ellenőrzéseket ***nem szabad kétszer elvégezni***.

Or. en

Módosítás 225
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Az előszűrésnek alávetett valamennyi személyt ellenőrzésnek kell alávetni személyazonosságuk és annak megállapítása érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt ***a belső biztonságra vagy*** a népegészségre. A határátkelőhelyeken nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében ***az átfedések elkerülése érdekében figyelembe kell venni*** a határforgalom-ellenőrzés keretében végzett személyazonossági ***és biztonsági*** ellenőrzéseket.	(15) Az előszűrésnek alávetett valamennyi személyt ellenőrzésnek kell alávetni személyazonosságuk és annak megállapítása érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a népegészségre. A határátkelőhelyeken nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében a határforgalom-ellenőrzés keretében ***az (EU) 2016/399 rendeletnek megfelelően*** végzett személyazonossági ellenőrzéseket ***nem szabad kétszer elvégezni***.

Or. en

Módosítás 226
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Az előszűrésnek alávetett valamennyi személyt ellenőrzésnek kell alávetni személyazonosságuk és annak megállapítása érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra vagy a népegészségre. A határátkelőhelyeken nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az átfedések elkerülése érdekében figyelembe kell venni a határforgalom-ellenőrzés keretében végzett személyazonossági és biztonsági ellenőrzéseket.	(15) Az előszűrésnek alávetett valamennyi személyt ellenőrzésnek kell alávetni személyazonosságuk és annak megállapítása érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső ***vagy nemzeti*** biztonságra***, közrendre*** vagy a népegészségre. A határátkelőhelyeken nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az átfedések elkerülése érdekében figyelembe kell venni a határforgalom-ellenőrzés keretében végzett személyazonossági és biztonsági ellenőrzéseket.

Or. en

Módosítás 227
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
15 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(15a) Amennyiben arra utaló jelek vannak, hogy az idegenrendészeti fogdában fogva tartott vagy külső határon lévő határátkelőhelyen – többek között tranzitzónákban – tartózkodó harmadik országbeli vagy hontalan állampolgárok nemzetközi védelem iránti kérelmet kívánnak benyújtani, a tagállamoknak tájékoztatniuk kell őket e lehetőségről. Ezekben az idegenrendészeti fogdákban és

az átkelőhelyeken a tagállamok tolmácsolást biztosítanak, amennyire az a menekültügyi eljáráshoz való hozzáférés elősegítéséhez szükséges.

Or. en

Módosítás 228
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Az előszűrés befejezését követően az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség megállapítása és a nemzetközi védelem iránti igény felmérése céljából a vonatkozó eljárás vagy adott esetben a 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) szerinti eljárások hatálya alá kell vonni. ***Az előszűrés során szerzett*** releváns ***információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátani az egyes esetek további értékelésének alátámasztására.*** A 2008/115/EK ***irányelvben megállapított eljárások csak az előszűrés befejezését követően kezdhetők meg***. ***A menekültügyi eljárásról szóló rendelet 26. és 27. cikke csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó. Ez nem érinti azt, hogy az elfogás időpontjában a határátkelőhelyen végzett határellenőrzés vagy az előszűrés során nemzetközi védelmet kérelmező személyeket kérelmezőnek kell tekinteni.***	(16) Az előszűrés befejezését követően az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség megállapítása és a nemzetközi védelem iránti igény felmérése céljából a vonatkozó eljárás vagy adott esetben a 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) szerinti eljárások hatálya alá kell vonni. ***Mivel ez a döntés adminisztratív jellegű, a*** releváns ***eljárás egyedi alapon történő megállapítása érdekében, a hatékony jogorvoslathoz való jog az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] vagy*** a 2008/115/EK ***irányelv rendelkezéseivel összhangban a vonatkozó eljárások számára van fenntartva***.

Or. en

Módosítás 229

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) ***Az előszűrés befejezését követően az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség megállapítása és a nemzetközi védelem iránti igény felmérése céljából a vonatkozó eljárás vagy adott esetben a 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) szerinti eljárások hatálya alá kell vonni.*** Az előszűrés során szerzett ***releváns*** információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátani az egyes esetek további értékelésének alátámasztására. ***A 2008/115/EK irányelvben megállapított eljárások csak az előszűrés befejezését követően kezdhetők meg. A menekültügyi eljárásról szóló rendelet 26. és 27. cikke csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó. Ez nem érinti azt***, hogy az elfogás időpontjában a határátkelőhelyen végzett határellenőrzés vagy az előszűrés során ***nemzetközi védelmet kérelmező személyeket*** kérelmezőnek kell tekinteni.	(16) Az előszűrés során szerzett információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátani az egyes esetek további értékelésének alátámasztására. ***A beléptetés (EU) 2016/399 rendeletben meghatározott megtagadása csak azokra a személyekre alkalmazandó, akik még nem léptek be a tagállamok területére, például tranzitzónákba, és csak a hivatalos szárazföldi és légi határátkelőhelyeken. A visszaküldés tilalmának elvével összhangban, amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, függetlenül attól***, hogy ***ez*** az elfogás időpontjában a határátkelőhelyen ***vagy a külső határok bármely részén*** végzett határellenőrzés során vagy az előszűrés során ***történik-e, az érintett személyt ettől az időponttól kezdve*** kérelmezőnek kell tekinteni***, ezért az (EU) xxxx/xxxx rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] és a 2013/33/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] alkalmazandó***. ***Adott esetben a hontalanként vagy hontalanság veszélyének kitettként azonosított személyeket az illetékes hatóságokhoz kell irányítani, hogy meg lehessen határozni, hogy az adott személy hontalan-e, és a nemzetközi és nemzeti jog szerinti megfelelő védelmet nyújtanak a számára.***

Or. en

Módosítás 230

Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Az előszűrés befejezését követően az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség megállapítása és a nemzetközi védelem iránti igény felmérése céljából ***a vonatkozó*** eljárás ***vagy*** adott esetben a 2008/115/EK ***irányelv*** (visszatérési irányelv) ***szerinti*** eljárások ***hatálya alá kell vonni***. Az előszűrés során ***szerzett*** releváns információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – ***az*** illetékes ***hatóságok rendelkezésére kell bocsátani*** az egyes esetek további értékelésének alátámasztására. A 2008/115/EK irányelvben megállapított eljárások csak az előszűrés befejezését követően kezdhetők meg. ***A menekültügyi eljárásról szóló rendelet 26. és 27. cikke csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó. Ez nem érinti azt, hogy*** az elfogás időpontjában a határátkelőhelyen végzett határellenőrzés vagy az előszűrés során nemzetközi védelmet kérelmező személyeket ***kérelmezőnek*** kell tekinteni.	(16) Az előszűrés befejezését követően az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség megállapítása és a nemzetközi védelem iránti igény felmérése céljából eljárás ***alá kell vonni,*** adott esetben a 2008/115/EK ***irányelvben*** (visszatérési irányelv) ***előírt*** eljárások ***alkalmazása érdekében és a tagállam azon hatáskörének sérelme nélkül, hogy a nemzeti jog alapján könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból tartózkodási engedélyt vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adjon ki***. Az előszűrés során ***nyújtott*** releváns információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – ***továbbítani kell az érintett*** illetékes ***hatóságoknak*** az egyes esetek további értékelésének alátámasztására. A 2008/115/EK irányelvben megállapított eljárások csak az előszűrés befejezését követően kezdhetők meg. Az elfogás időpontjában a határátkelőhelyen végzett határellenőrzés vagy az előszűrés során nemzetközi védelmet kérelmező személyeket ***nemzetközi védelmet kérelmező személynek*** kell tekinteni***, akikre az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] és az (EU) XXXX/XXXX irányelv [befogadási feltételekről szóló irányelv] alkalmazandó a kérelmük benyújtásától kezdődően***.

Or. en

Módosítás 231
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Az előszűrés befejezését követően az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség megállapítása és a nemzetközi védelem iránti igény felmérése céljából a vonatkozó eljárás vagy adott esetben a 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) szerinti eljárások hatálya alá kell vonni. Az előszűrés során szerzett releváns információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátani az egyes esetek további értékelésének alátámasztására. A 2008/115/EK irányelvben megállapított eljárások csak az előszűrés befejezését követően kezdhetők meg. A menekültügyi eljárásról szóló rendelet 26. és 27. cikke csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó. Ez nem érinti azt, hogy az elfogás időpontjában a határátkelőhelyen végzett határellenőrzés vagy az előszűrés során nemzetközi védelmet kérelmező személyeket kérelmezőnek kell tekinteni.	(16) Az előszűrés befejezését követően az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség megállapítása és a nemzetközi védelem iránti igény felmérése céljából a vonatkozó eljárás vagy adott esetben a 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) szerinti eljárások hatálya alá kell vonni***, vagy a beléptetést az (EU) 2016/399 rendelet szerint, az említett rendelet 6. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül meg kell tagadni***. Az előszűrés során szerzett releváns információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátani az egyes esetek további értékelésének alátámasztására. A 2008/115/EK irányelvben megállapított eljárások csak az előszűrés befejezését követően kezdhetők meg. A menekültügyi eljárásról szóló rendelet 26. és 27. cikke csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó. Ez nem érinti azt, az elfogás időpontjában a határátkelőhelyen végzett határellenőrzés vagy az előszűrés során nemzetközi védelmet kérelmező személyeket nemzetközi védelmet kérelmező személynek kell tekinteni***, akikre az (EU) XXX/XXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] és az (EU) XXX/XXX irányelv [befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] alkalmazandó***.

Or. en

Módosítás 232
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
16 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(16a) Az előszűrés során szerzett releváns információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátani az egyes esetek további értékelésének alátámasztására. A 2008/115/EK irányelvben megállapított eljárások csak az előszűrés befejezését követően kezdhetők meg. A menekültügyi eljárásról szóló rendelet 26. és 27. cikke csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó. Ez nem érinti azt, hogy az elfogás időpontjában a határátkelőhelyen végzett határellenőrzés vagy az előszűrés során nemzetközi védelmet kérelmező személyeket kérelmezőnek kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 233
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Az előszűrést áthelyezés is követheti az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] létrehozott szolidaritási mechanizmus keretében, ha egy tagállam önkéntes alapon hozzájárul a szolidaritáshoz, vagy ha a nemzetközi védelmet kérelmezők nem tartoznak az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) szerinti, határon folytatott eljárás hatálya alá, vagy az (EU) XXX/XXX rendelettel [a válsághelyzetekről szóló rendelet]	***törölve***

létrehozott, válsághelyzetek kezelésére szolgáló mechanizmus keretében.

Or. en

Módosítás 234
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Az előszűrést ***áthelyezés*** is ***követheti*** az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***létrehozott szolidaritási mechanizmus keretében, ha egy tagállam önkéntes alapon hozzájárul a szolidaritáshoz, vagy ha a nemzetközi védelmet kérelmezők nem tartoznak az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) szerinti, határon folytatott eljárás hatálya alá, vagy*** az (EU) XXX/XXX rendelettel [a válsághelyzetekről szóló rendelet] létrehozott***, válsághelyzetek kezelésére szolgáló mechanizmus*** keretében.	(17) Az előszűrést ***áthelyezésnek*** is ***kell követnie*** az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***és*** az (EU) XXX/XXX rendelettel [a válsághelyzetekről szóló rendelet] létrehozott ***áthelyezési mechanizmusok*** keretében. ***Az áthelyezésnek kötelezőnek kell lennie a kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítás, valamint a kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezők érkezése után, és automatikusnak kell lennie, amennyiben a kérelmező kérelme kapcsán nem állapítható meg más tagállam felelőssége. A kérelmező áthelyezése előtt figyelembe kell venni az adott tagállammal való érdemi kapcsolatokat vagy a kérelmező preferenciáit, amennyiben nincsenek ilyen kapcsolatok. A családegyesítéshez való jogot mindig tiszteletben kell tartani.***

Or. en

Módosítás 235
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) ***Az előszűrést áthelyezés is követheti az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] létrehozott szolidaritási mechanizmus keretében, ha egy tagállam önkéntes alapon hozzájárul a szolidaritáshoz, vagy ha a nemzetközi védelmet kérelmezők nem tartoznak*** az (EU) XXX/XXX rendelet ***(a menekültügyi eljárásról szóló rendelet)*** szerinti***, határon folytatott eljárás hatálya alá***, vagy az (EU) XXX/XXX rendelettel [a válsághelyzetekről szóló rendelet] létrehozott, válsághelyzetek kezelésére szolgáló mechanizmus keretében.	(17) ***A tagállamoknak az előszűrés után gyorsan és indokolatlan késedelem nélkül át kell helyezniük nemzetközi védelem alá a kérelmezőket, beleértve a kutatási-mentési műveletek után partra szállított személyeket, és mindezt*** az (EU) XXX/XXX rendelet ***[a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet]*** szerinti ***automatikus elosztási mechanizmus***, vagy az (EU) XXX/XXX rendelettel [a válsághelyzetekről szóló rendelet] létrehozott, válsághelyzetek kezelésére szolgáló mechanizmus keretében. ***A kísérő nélküli kiskorúak és a kiskorúakkal érkező családok, valamint a kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezők átszállításának elsőbbséget kell élveznie. A családegyesítéshez való jogot mindig tiszteletben kell tartani.***

Or. en

Módosítás 236
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Az előszűrést áthelyezés is követheti az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] létrehozott szolidaritási mechanizmus keretében, ha egy tagállam önkéntes alapon hozzájárul a szolidaritáshoz, vagy ha a nemzetközi védelmet kérelmezők nem tartoznak az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) szerinti, határon folytatott eljárás hatálya alá, vagy az (EU) XXX/XXX rendelettel [a válsághelyzetekről szóló rendelet] létrehozott, válsághelyzetek kezelésére	(17) Az előszűrést áthelyezés is követheti ***többek között*** az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] létrehozott szolidaritási mechanizmus keretében, ha egy tagállam önkéntes alapon hozzájárul a szolidaritáshoz, vagy ha a nemzetközi védelmet kérelmezők nem tartoznak az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) szerinti, határon folytatott eljárás hatálya alá, vagy az (EU) XXX/XXX rendelettel [a válsághelyzetekről szóló rendelet] létrehozott, válsághelyzetek kezelésére

szolgáló mechanizmus keretében.

szolgáló mechanizmus keretében.

Or. en

Módosítás 237
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy az úti okmány hiánya ezért arra utaló jelnek tekinthető, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem megbízhatóbbá válik. A tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére annak kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak	***törölve***

vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.

Or. en

Módosítás 238
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy az úti okmány hiánya ezért arra utaló jelnek tekinthető, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem megbízhatóbbá válik. A tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére annak kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben	***törölve***

említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.

Or. en

Módosítás 239
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy az úti okmány hiánya ezért arra utaló jelnek tekinthető, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem megbízhatóbbá válik. A tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére annak	***törölve***

kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.

Or. en

Módosítás 240
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy az úti okmány ***hiánya*** ezért arra utaló jelnek ***tekinthető***, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem megbízhatóbbá válik. A	(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy az úti okmány ***hiányát*** ezért arra utaló jelnek ***kell tekintetni***, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem ***még*** megbízhatóbbá válik. A

tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére annak kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.	tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére ***egyértelműen*** annak kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.
	Or. en

Módosítás 241
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy	(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy

az úti okmány ***hiánya*** ezért arra utaló jelnek ***tekinthető***, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem megbízhatóbbá válik. A tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére annak kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.

az úti okmány ***hiányát*** ezért arra utaló jelnek ***kell tekintetni***, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem megbízhatóbbá válik. A tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére annak kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső ***vagy nemzeti*** biztonságra ***vagy a közrendre***. A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.

Or. en

Módosítás 242
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy az úti okmány hiánya ezért arra utaló jelnek tekinthető, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem megbízhatóbbá válik. A tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére annak kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.	(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy az úti okmány hiánya ezért arra utaló jelnek tekinthető, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem megbízhatóbbá válik. A tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére annak kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. ***Az előszűrés során ezekre a személyekre úgy kell tekinteni, mintha nem léptek volna be a tagállam területére, hasonlóan a külső határokon végzett előszűrési eljárás alatt álló személyekhez.*** A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.

Or. en

Módosítás 243
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az 5 napot***, ha azt a külső határon, illetve a 3 napot, ha azt valamely tagállam területén folytatják le***. ***Az ötnapos határidő meghosszabbítását olyan kivételes helyzetekre kell fenntartani a külső határokon, amikor a tagállam által nem befolyásolható okokból – például a(z) XXX/XXX rendelet [a válsághelyzetekről szóló rendeletjavaslat] 1. cikkében említett válsághelyzetek miatt – túllépik az előszűrések kezelésére rendelkezésre álló tagállami kapacitást.***	(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az 5 napot.

Or. en

Módosítás 244
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az 5 napot***, ha azt a külső határon, illetve a 3 napot, ha azt valamely tagállam területén folytatják le***. ***Az ötnapos határidő meghosszabbítását olyan kivételes helyzetekre kell fenntartani a külső határokon, amikor a tagállam által nem befolyásolható okokból – például a(z)***	(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az 5 napot.

XXX/XXX rendelet [a válsághelyzetekről szóló rendeletjavaslat] 1. cikkében említett válsághelyzetek miatt – túllépik az előszűrések kezelésére rendelkezésre álló tagállami kapacitást.

Or. en

Módosítás 245
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az 5 napot***, ha azt a külső határon, illetve a 3 napot, ha azt valamely tagállam területén folytatják le***. ***Az ötnapos határidő meghosszabbítását olyan kivételes helyzetekre kell fenntartani a külső határokon, amikor a tagállam által nem befolyásolható okokból – például a(z) XXX/XXX rendelet [a válsághelyzetekről szóló rendeletjavaslat] 1. cikkében említett válsághelyzetek miatt – túllépik az előszűrések kezelésére rendelkezésre álló tagállami kapacitást.***	(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az 5 napot.

Or. en

Módosítás 246
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb	(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb

be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az 5 napot, ha azt a külső határon, illetve a 3 napot, ha azt valamely tagállam területén folytatják le. ***Az ötnapos határidő meghosszabbítását olyan*** kivételes ***helyzetekre kell fenntartani a külső határokon, amikor a tagállam által nem befolyásolható okokból – például a(z) XXX/XXX rendelet [a válsághelyzetekről szóló rendeletjavaslat] 1. cikkében említett válsághelyzetek miatt – túllépik az előszűrések kezelésére rendelkezésre álló tagállami kapacitást***.	be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az 5 napot, ha azt a külső határon, illetve a 3 napot, ha azt valamely tagállam területén folytatják le. Kivételes ***esetekben a határidő meghosszabbítható, ha az szükséges az előszűrési eljárás megfelelő lebonyolításához***.

Or. en

Módosítás 247
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az ***5*** napot***, ha azt a külső határon, illetve a 3 napot, ha azt valamely tagállam területén folytatják le***. ***Az ötnapos*** határidő meghosszabbítását olyan kivételes helyzetekre kell fenntartani a külső határokon, amikor a tagállam által nem befolyásolható okokból – például a(z) XXX/XXX rendelet [a válsághelyzetekről szóló rendeletjavaslat] 1. cikkében említett válsághelyzetek miatt – túllépik az előszűrések kezelésére rendelkezésre álló tagállami kapacitást.	(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az 14 napot. ***A tizennégy napos*** határidő meghosszabbítását olyan kivételes helyzetekre kell fenntartani a külső határokon, ***például*** amikor a tagállam által nem befolyásolható okokból – például a(z) XXX/XXX rendelet [a válsághelyzetekről szóló rendeletjavaslat] 1. cikkében említett válsághelyzetek miatt – túllépik az előszűrések kezelésére rendelkezésre álló tagállami kapacitást***, vagy amikor nem lehetséges a határidőn belül elvégezni az előszűrést vagy a biztonsági, sebezhetőségi ellenőrzést és az életkor-megállapítást***.

Or. en

Módosítás 248
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) A tagállamoknak a földrajzi helyzetet és a meglévő infrastruktúrákat figyelembe véve megfelelő helyszíneket kell meghatározniuk a külső határon vagy annak közelében végzett előszűréshez, és biztosítaniuk kell, hogy az elfogott harmadik országbeli állampolgárok és a határátkelőhelyen tartózkodók előszűrését gyorsan meg lehessen kezdeni. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[23] 2. cikkének 23. pontjában említett migrációs csomópontokon is elvégezhetők.	***törölve***

[23] ***Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).***

Or. en

Módosítás 249
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) A tagállamoknak a földrajzi helyzetet és a meglévő infrastruktúrákat figyelembe véve megfelelő helyszíneket kell meghatározniuk a külső határon vagy annak közelében végzett előszűréshez, és biztosítaniuk kell, hogy az elfogott harmadik országbeli állampolgárok és a határátkelőhelyen tartózkodók előszűrését gyorsan meg lehessen kezdeni. Az	***törölve***

előszűréssel kapcsolatos feladatok az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet*[23] *2. cikkének 23. pontjában említett migrációs csomópontokon is elvégezhetők.

23 Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

Or. en

Módosítás 250
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) A tagállamoknak a földrajzi helyzetet és a meglévő infrastruktúrákat figyelembe véve megfelelő helyszíneket kell meghatározniuk a külső határon vagy annak közelében végzett előszűréshez, és biztosítaniuk kell, hogy az elfogott harmadik országbeli állampolgárok és a határátkelőhelyen tartózkodók előszűrését gyorsan meg lehessen kezdeni. ***Az előszűréssel kapcsolatos feladatok az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet*[23] *2. cikkének 23. pontjában említett migrációs csomópontokon is elvégezhetők***.	(20) A tagállamoknak a földrajzi helyzetet és a meglévő infrastruktúrákat figyelembe véve megfelelő helyszíneket kell meghatározniuk ***többek között*** a külső határon vagy annak közelében végzett előszűréshez, és biztosítaniuk kell, hogy az elfogott harmadik országbeli állampolgárok és a határátkelőhelyen tartózkodók előszűrését gyorsan meg lehessen kezdeni. ***A tagállamok biztosítják, hogy az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] megállapított vonatkozó befogadási feltételek az előszűrés során érvényesüljenek***. ***A gyermekeket, a családokat és más kiszolgáltatott csoportokat prioritásként kell kezelni, és az érkezést követően azonnal megfelelő szállást kell nekik biztosítani.***

23 Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről (HL L

295., 2019.11.14., 1. o.).

Or. en

Módosítás 251
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) A tagállamoknak a földrajzi helyzetet és a meglévő infrastruktúrákat figyelembe véve megfelelő helyszíneket kell meghatározniuk a külső határon vagy annak közelében végzett előszűréshez, és biztosítaniuk kell, hogy az elfogott harmadik országbeli állampolgárok és a határátkelőhelyen tartózkodók előszűrését gyorsan meg lehessen kezdeni. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[23] 2. cikkének 23. pontjában említett migrációs csomópontokon is elvégezhetők.	(20) A tagállamoknak a földrajzi helyzetet és a meglévő infrastruktúrákat figyelembe véve megfelelő helyszíneket kell meghatározniuk a külső határon vagy annak ***közvetlen*** közelében végzett előszűréshez, és biztosítaniuk kell, hogy az elfogott harmadik országbeli állampolgárok és a határátkelőhelyen tartózkodók előszűrését gyorsan meg lehessen kezdeni. ***Az előszűrési eljárás alá vont személyeket semmi esetre sem lehet valamely tagállam területén tartózkodónak tekinteni.*** Az előszűréssel kapcsolatos feladatok az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[23] 2. cikkének 23. pontjában említett migrációs csomópontokon is elvégezhetők.
[23] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).	[23] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

Or. en

Módosítás 252
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok, a [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok, valamint a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások lefolytatásáért felelős hatóságok között. Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is szorosan be kell vonni, amennyiben ez szükséges annak biztosításához, hogy az előszűrés során megfelelően figyelembe vegyék a gyermek mindenek felett álló érdekét. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.	***törölve***
[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).	

Or. en

Módosítás 253
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok**,** a [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok***, valamint a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások lefolytatásáért felelős hatóságok között***. Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is szorosan be kell vonni***, amennyiben ez szükséges*** annak biztosításához, hogy az előszűrés során megfelelően figyelembe vegyék a gyermek mindenek felett álló érdekét. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.	(21) Az előszűrés céljainak elérése***, különösen a sebezhetőségek felismerése*** érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok ***és*** a [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok között. Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is szorosan be kell vonni annak biztosításához, hogy az előszűrés során megfelelően figyelembe vegyék a gyermek mindenek felett álló érdekét. ***Képviselőt kell kijelölni, aki az előszűrés során képviseli és segíti a kísérő nélküli kiskorút. Adott esetben ennek a képviselőnek meg kell egyeznie a 2013/33/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 23. cikkével összhangban kinevezendő képviselővel. A tagállamoknak törekedniük kell a 7. cikkben meghatározott nyomonkövetési mechanizmussal való együttműködésre annak biztosítása érdekében, hogy valamennyi intézkedés és eljárás megfeleljen az alapvető jogok tiszteletben tartásának. A nyomonkövetési mechanizmus mellett a gyermekvédelemre szakosodott nem kormányzati szervezetek és civil társadalmi szervezetek számára hozzáférést kell biztosítani az azonosítási, ellenőrzési és életkor-megállapítási eljárások nyomon követéséhez***. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. ***Az érintett uniós ügynökségek által e rendelet alapján végzett, tagállamokat támogató feladatok és tevékenységek az egyes tagállamok által e rendelettel összhangban létrehozandó független nyomonkövetési mechanizmus***

	hatálya alá tartoznak. A tagállamoknak ***intézkedéseket is kell hozniuk az emberkereskedelem potenciális áldozatainak lehető leghamarabb történő beazonosítására, védelmet kell biztosítaniuk nekik, és*** be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.
[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).	[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).
	Or. en

Módosítás 254
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok, ***a*** [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok, valamint a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások lefolytatásáért felelős hatóságok között. Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is szorosan be kell vonni, amennyiben ez szükséges annak biztosításához, hogy az előszűrés során megfelelően figyelembe vegyék a gyermek mindenek felett álló érdekét. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék az	(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok, ***az (EU) xxxx/xxxx rendelet*** [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok, valamint a ***2008/115/EK*** irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások lefolytatásáért felelős hatóságok között. Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is szorosan be kell vonni, amennyiben ez szükséges annak biztosításához, hogy az előszűrés során megfelelően figyelembe vegyék a gyermek mindenek felett álló érdekét. A tagállamok számára lehetővé

érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.

[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

kell tenni, hogy igénybe vehessék az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. ***Az érintett uniós ügynökségek által e rendelet alapján végzett, tagállamokat támogató feladatok és tevékenységek az egyes tagállamok által e rendelettel összhangban létrehozandó független nyomonkövetési mechanizmus hatálya alá tartoznak.*** A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.

[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 255
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Harald Vilimsky, Charlie Weimers, Nicolaus Fest

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok, a [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok, valamint a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások	(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok, a [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok, valamint a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások

lefolytatásáért felelős hatóságok között. Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is ***szorosan*** be ***kell*** vonni, amennyiben ez szükséges ***annak biztosításához, hogy az előszűrés során megfelelően figyelembe vegyék a gyermek mindenek felett álló érdekét***. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.	lefolytatásáért felelős hatóságok között. Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is be ***lehet*** vonni, amennyiben ez szükséges. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.
[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).	[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 256
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok, a [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok, valamint a 2008/115/EK	(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok, a [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok, valamint a 2008/115/EK

irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások lefolytatásáért felelős hatóságok között. Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is szorosan be kell vonni***, amennyiben ez szükséges*** annak biztosításához, hogy az előszűrés során megfelelően figyelembe vegyék a gyermek mindenek felett álló érdekét. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.

[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások lefolytatásáért felelős hatóságok között. Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is szorosan be kell vonni***, amikor kiskorúakkal vagy magukat kiskorúnak valló személyekkel kell foglalkozni***, annak biztosításához, hogy az előszűrés során megfelelően figyelembe vegyék a gyermek mindenek felett álló érdekét. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.

[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 257
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek	***törölve***

különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján. Különös figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére.

Or. en

Módosítás 258
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük ***az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján. Különös figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére.***	(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük ***a nemzeti jognak és a befogadóállomásokat működtető harmadik országbeli partnerországokkal kötött kétoldalú, többoldalú vagy uniós megállapodások vonatkozó rendelkezéseinek, valamint biztosítaniuk kell, hogy az eljárás tiszteletben tartsa az emberi méltóságot.***

Or. en

Módosítás 259
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján. ***Különös figyelmet kell fordítani*** a gyermek mindenek felett álló ***érdekére.***	(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság ***vagy nemi identitás*** alapján. ***A gyermekeket érintő döntések során mindig*** a gyermek mindenek felett álló ***érdekének kell az elsődleges szempontnak lennie. Mivel a gyermekek migrációs okokból történő idegenrendészeti őrizetbe vétele soha nem szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét, a kísérő nélküli gyermekek és a családdal rendelkező gyermekek soha nem vehetők őrizetbe.***

Or. en

Módosítás 260
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális	(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális

irányultság alapján. ***Különös*** figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére.

irányultság alapján. ***E rendelet végrehajtása során kiemelt*** figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére.

Or. en

Módosítás 261
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján. ***Különös*** figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére.	(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján. ***E rendelet végrehajtása során kiemelt*** figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére.

Or. en

Módosítás 262
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság	(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság

tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján. ***Különös figyelmet*** kell ***fordítani*** a gyermek mindenek felett álló ***érdekére***.	tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján. ***Figyelembe*** kell ***venni*** a gyermek mindenek felett álló ***érdekét***.

Or. fr

Módosítás 263
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell	***törölve***

tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.

Or. fr

Módosítás 264
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti	***törölve***

szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.

Or. en

Módosítás 265
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. ***Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak***	(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre.

biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.

Or. en

Módosítás 266
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen ***az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának*** való megfelelés, minden tagállamnak ***nyomonkövetési*** mechanizmust kell létrehoznia, ***és*** megfelelő biztosítékokat ***kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan***. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az ***előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó*** nemzeti szabályok tiszteletben ***tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre***. Az Európai Unió Alapjogi ***Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy*** nemzeti ***nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi***	(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen ***a nemzeti jognak, és a harmadik partnerországokkal kötött megállapodásoknak*** való megfelelés, minden tagállamnak ***olyan*** mechanizmust kell létrehoznia***, amely nyomon követi a harmadik partnerországok fogadóközpontjaiba való visszaküldéseket és áthelyezéseket, illetve az azok függetlenségére irányuló*** megfelelő biztosítékokat. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az ***ellenőrzések hatékonyságára, a harmadik országbeli partnerországok fogadóközpontjaiba történő átszállításokra és a tengeri mentést követően a legutolsó biztonságos tranzitországba, származási országba vagy kikötőbe való visszatérésre, valamint az alkalmazandó*** nemzeti szabályok ***és a harmadik partnerországokkal kötött megállapodások*** tiszteletben ***tartására***. Az Európai Unió Alapjogi ***Ügynöksége soha nem avatkozhat be a*** nemzeti ***hatóságok dolgába az*** előszűrés***, a harmadik partnerországokba irányuló átszállítások vagy az Európába migránsokat szállító hajóknak a származási kikötőbe partra szállítás céljából történő kísérete során***.

és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés ***során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik***.

Or. en

Módosítás 267
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy ***az előszűrés során*** biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, ***minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan***. ***A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára***	(23) Annak érdekében, hogy biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, a tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.

lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.

Or. en

Módosítás 268
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy ***az előszűrés során*** biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A	(23) Annak érdekében, hogy biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési

nyomonkövetési mechanizmusnak ***ki kell terjednie*** különösen ***az előszűréssel kapcsolatban*** az alapjogok tiszteletben ***tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre***. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének ***általános*** iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus ***létrehozására és független működésére vonatkozóan***. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre. A független nyomonkövetési mechanizmus ***nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az*** Európai Határ- és Partvédelmi ***Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak***. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok ***előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat***, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat ***gyorsan és megfelelő módon*** kezelik.

mechanizmusnak különösen ***folyamatosan nyomon kell követnie a nemzeti hatóságok vagy az érintett uniós ügynökségek által a területükön végzett valamennyi határigazgatási és határőrizeti tevékenységet, a visszaküldés tilalma elvének, valamint az előszűrési, menekültügyi és kiutasítási eljárásokkal kapcsolatos*** alapvető jogok tiszteletben ***tartását***. ***A független nyomonkövetési mechanizmus ajánlásokat ad ki a tagállamoknak és az uniós ügynökségeknek, valamint évente és nyilvánosan jelentést tesz megállapításairól, ajánlásairól és az ajánlásai végrehajtása érdekében hozott intézkedésekről. Feladatainak hatékony ellátása érdekében a nyomonkövetési mechanizmusnak akadálytalan hozzáférést kell biztosítani minden olyan helyszínhez vagy dokumentumokhoz, amelyet a megbízatása teljesítése szempontjából fontosnak tart, és képesnek kell lennie arra, hogy bejelentett és be nem jelentett látogatásokat hajtson végre rendszeresen. A tagállamoknak megfelelő biztosítékokat kell bevezetniük a mechanizmus függetlenségének garantálására, többek között annak biztosításával, hogy a nemzeti emberi jogi szervezetek, az ombudsmanok, a független nem kormányzati és civil társadalmi szervezetek, valamint a nemzetközi szervezetek az ellenőrzési rendszer részét képezzék.*** Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének iránymutatást kell kidolgoznia ***a 7. cikkben meghatározott keret végrehajtására annak biztosítása érdekében, hogy*** e nyomonkövetési mechanizmus ***függetlenül működjön***. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel

kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre. A független nyomonkövetési ***mechanizmusnak szinergiában kell működnie az egyéb uniós alapjogi nyomonkövetési eszközökkel, és*** nem sértheti ***azokat, így különösen az (EU) 2019/1896 rendelet (az*** Európai Határ- és Partvédelmi ***Őrségről szóló rendelet) 109., 110. és 111. cikkében, a közös európai menekültügyi rendszer operatív és technikai alkalmazásának nyomon követésére szolgáló, az (EU) xxxx/xxxx rendelet [az uniós menekültügyi ügynökségről szóló rendelet] 14. cikkében és az (EU) xxxx/xxxx rendeletben [a schengeni értékelési és nyomonkövetési mechanizmusról szóló rendelet] meghatározott nyomonkövetési mechanizmussal***. A tagállamoknak ***az előszűrési, menekültügyi és kiutasítási eljárások során*** ki kell vizsgálniuk az alapjogok ***megsértésére vonatkozó valamennyi állítást***, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat ***haladéktalanul, hatékonyan és úgy kezelik, hogy az a felelősök megfelelő módon történő azonosításához és szankcionálásához vezethessen***.

Or. en

Módosítás 269
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(23) Annak érdekében, hogy ***az előszűrés során*** biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A ***tagállamok számára lehetővé*** kell ***tenni*** továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. ***A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes*** nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati ***szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre***. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak**.** A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok ***előszűrés során történő*** állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és

(23) Annak érdekében, hogy ***valamennyi külső határnál történő műveletnél és valamennyi migrációval kapcsolatos műveletnél*** biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen ***a határőrizettel,*** az előszűréssel***, a menekültügyi és kiutasítási eljárásokkal*** kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A ***tagállamokat bátorítani*** kell továbbá, hogy nemzeti független nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. ***A független*** nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati ***szervezeteknek és testületeknek, civil társadalmi szervezeteknek és emberijog-védőknek részt kell venniük a nyomonkövetési mechanizmus létrehozásában, irányításában és működésében, és munkájuk során megfelelő védelmet kell biztosítani számukra***. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896

megfelelő módon kezelik.	rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak***, továbbá a közös európai menekültügyi rendszer (KEMR) operatív és technikai alkalmazásának nyomon követésére szolgáló, az (EU) xxxx/xxxx rendelet [az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] 14. cikkében meghatározott nyomonkövetési mechanizmust, valamint a meglévő nemzeti vagy nemzetközi nyomonkövetési szervek által végzett nyomon követést. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a nyomonkövetési mechanizmusban és magában a mechanizmusban részt vevő független nemzeti hatóságok megfelelően végezhessék munkájukat, többek között a helyszínekhez vagy dokumentumokhoz való hozzáférés biztosításával, valamint a vizsgálatok lebonyolításával és a jelentéstétellel.*** A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik, ***többek között hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók, valamint olyan eljárások révén, amelyek jogsértés esetén a felelősök azonosításához és szankcionálásához vezetnek***.

Or. en

Módosítás 270
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési	(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési

mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.

mechanizmust kell létrehoznia ***vagy kiválasztani egy meglévő mechanizmust***, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ***ki kell egészítenie az Európai Unió Menekültügyi Ügynökség által végzett nyomon követést, és*** ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.

Módosítás 271
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy ***az előszűrés során*** biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden ***tagállamnak*** nyomonkövetési mechanizmust ***kell létrehoznia, és*** megfelelő biztosítékokat ***kell bevezetnie*** annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen ***az előszűréssel kapcsolatban*** az alapjogok tiszteletben tartására***, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására***, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való ***megfelelésre***. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást ***kell kidolgoznia*** e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A ***tagállamok számára lehetővé kell tenni*** továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. ***A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék*** az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati ***szervezeteket*** és ***testületeket*** a nyomon követésben ***való***	(23) Annak érdekében, hogy biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden ***tagállam*** nyomonkövetési mechanizmust ***hoz létre a határőrizet, előszűrés, valamennyi menekültügyi és kiutasítási eljárás, illetve a migrációval és menedékkérelemmel kapcsolatos válsághelyzetek során.*** Megfelelő biztosítékokat ***vezet be*** annak függetlenségére ***és hatékonyságára*** vonatkozóan***, vizsgálatokat indít szükség esetén, és fegyelmi és visszatartó erejű intézkedéseket tervez meg***. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az alapjogok tiszteletben tartására***, beleértve az őrizet alkalmazását***, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való ***megfelelést***. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást ***dolgoz ki*** e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A ***tagállamoknak lehetőségük van arra*** továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. Az érintett nemzeti,

részvételre. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok ***előszűrés során történő*** állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és ***megfelelő módon*** kezelik.

nemzetközi és nem kormányzati ***szervezetek*** és ***testületek*** részt ***vehetnek*** a nyomon követésben. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és ***függetlenül*** kezelik.

Or. en

Módosítás 272
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti	(23) Annak érdekében, hogy az előszűrés során biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie annak függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó nemzeti szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti

nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való ***részvételre***. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.	nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való ***segítségnyújtásra***. A független nyomonkövetési mechanizmus nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.

Or. fr

Módosítás 273
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
23 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(23a) A harmadik országbeli állampolgárok számára lehetővé kell tenni, hogy a legmagasabb szintű adatvédelmi normák vonatkozzanak rájuk, különös tekintettel az esetleges sebezhetőségeikre, az előszűrés során gyűjtött adatok érzékeny jellegére,

valamint az előszűrés során a következő eljárásaikhoz szolgáltatott információk lehetséges következményeire. Az előszűrési eljárásnak mindig összhangban kell lennie az (EU) 2016/679 rendelettel, az (EU) 2018/1725 rendelettel és adott esetben az (EU) 2018/680 irányelvvel, beleértve az adattakarékosság és a célhoz kötöttség általános elveit is. A nemzeti adatvédelmi hatóságokat és az Európai Adatvédelmi Testületet és az európai adatvédelmi biztost ezért szorosan be kell vonni az előszűrési eljárások végrehajtásába és a 7. cikkben előírt nyomonkövetési mechanizmusba.

Or. en

Módosítás 274
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
23 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(23a) A harmadik országbeli állampolgárok számára lehetővé kell tenni, hogy a legmagasabb szintű adatvédelmi normák vonatkozzanak rájuk, különös tekintettel az esetleges sebezhetőségeikre, az előszűrés során gyűjtött adatok érzékeny jellegére, valamint az előszűrés során a következő eljárásaikhoz szolgáltatott információk lehetséges következményeire. Az előszűrési eljárásnak mindig összhangban kell lennie az (EU) 2016/679 rendelettel, az (EU) 2018/1725 rendelettel és adott esetben az (EU) 2018/680 irányelvvel, beleértve az adattakarékosság és a célhoz kötöttség általános elveit is. A nemzeti adatvédelmi hatóságokat és az Európai Adatvédelmi Testületet és az európai adatvédelmi biztost ezért szorosan be kell vonni az előszűrési eljárások

végrehajtásába.

Or. en

Módosítás 275
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
23 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(23a) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy megtagadhassák a nem kormányzati szervezetek részvételét az Európai Unióba belépni szándékozó illegális bevándorlók előszűrésében.

Or. fr

Módosítás 276
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak***, vagy a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt. Az előbbi esetben az előszűrésért felelős hatóságoknak fel kell tüntetniük azokat az elemeket is, amelyek lényegesnek tűnhetnek annak meghatározása szempontjából, hogy az illetékes hatóságoknak*** az érintett	(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak***. A formanyomtatványt – beleértve a mellékletet is – korlátozott ideig kell megőrizni, és az időtartamot egyértelműen meg kell határozni, és azon az elven kell alapulnia, hogy az adatokat törölni kell, ha már nincs rájuk szükség azokhoz a célokhoz, amelyekért gyűjtik vagy más módon feldolgozzák azokat.*** Az érintett harmadik országbeli ***állampolgárnak meg***

harmadik országbeli ***állampolgár kérelmét gyorsított vizsgálati eljárásnak vagy határon folytatott eljárásnak kell-e alávetniük***.	***kell kapnia a személyes meghallgatási formanyomtatvány egy példányát és a rá vonatkozó valamennyi információt, mielőtt azt továbbítanák az illetékes hatóságoknak. A példánynak olyan nyelvűnek kell lennie, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, és tartalmaznia kell minden olyan lényeges információt, amely ahhoz szükséges, hogy az érintett személy gyakorolhassa az előszűrési eljárás során szolgáltatott adatok vagy információk helyesbítésére vagy kiegészítésére vonatkozó jogait***.

Or. en

Módosítás 277
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, vagy a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt. ***Az előbbi esetben az előszűrésért felelős hatóságoknak fel kell tüntetniük azokat az elemeket is, amelyek lényegesnek tűnhetnek annak meghatározása szempontjából, hogy az illetékes hatóságoknak az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmét gyorsított vizsgálati eljárásnak vagy határon folytatott eljárásnak kell-e alávetniük.***	(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, vagy a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt.

Or. en

Módosítás 278
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, ***vagy*** a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt. ***Az előbbi esetben az előszűrésért felelős hatóságoknak fel kell tüntetniük azokat az elemeket is, amelyek lényegesnek tűnhetnek annak meghatározása szempontjából, hogy az illetékes hatóságoknak az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmét gyorsított vizsgálati eljárásnak vagy határon folytatott eljárásnak kell-e alávetniük.***	(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak ***vagy a beléptetés megtagadása tekintetében illetékes hatóságoknak*** kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt. ***Ez nem érinti azt a lehetőséget, hogy a tagállamok a harmadik országbeli állampolgárok számára a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi jog alapján más okokból engedélyezzék a területre való belépést és a területen való tartózkodást. A tagállamok biztosítják, hogy az előszűrés tárgyát képező valamennyi harmadik országbeli állampolgárt szakképzett és képzett személyzet megfelelően tájékoztassa a jogairól és a nemzetközi védelem kérelmezésének lehetőségéről.***

Or. en

Módosítás 279
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell	(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell

tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, vagy a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt. ***Az előbbi esetben*** az előszűrésért felelős ***hatóságoknak fel kell tüntetniük azokat az elemeket is, amelyek lényegesnek tűnhetnek annak meghatározása szempontjából, hogy az illetékes hatóságoknak az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmét gyorsított vizsgálati eljárásnak vagy határon folytatott eljárásnak kell-e alávetniük.***

tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, vagy a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt. ***Különösen a tájékoztatáshoz, a személyes adatokhoz való hozzáféréshez, valamint a helyesbítéshez és a hatékony jogorvoslathoz való jognak való megfelelés biztosítása érdekében a személyes meghallgatási formanyomtatványt át kell adni az érintett harmadik országbeli állampolgárnak, mielőtt továbbítanák a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak vagy a visszatérésekkel kapcsolatban illetékes hatóságoknak, és tartalmaznia kell az érintett személy által felvetett esetleges észrevételeket vagy kifogásokat, valamint azokat a jogi és tényszerű indokokat, amelyek indokolják, hogy*** az előszűrésért felelős ***hatóságok az adott személy esetében az adott eljárás alá vonás mellett döntenek.***

Or. en

Módosítás 280
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy ***személyes meghallgatási*** formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, vagy a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt. Az előbbi esetben az előszűrésért	(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy ***előszűrési*** formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, vagy a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt. Az előbbi esetben az előszűrésért

felelős hatóságoknak fel kell tüntetniük azokat az elemeket is, amelyek lényegesnek tűnhetnek annak meghatározása szempontjából, hogy az illetékes hatóságoknak az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmét gyorsított vizsgálati eljárásnak vagy határon folytatott eljárásnak kell-e alávetniük.	felelős hatóságoknak fel kell tüntetniük azokat az elemeket is, amelyek lényegesnek tűnhetnek annak meghatározása szempontjából, hogy az illetékes hatóságoknak az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmét gyorsított vizsgálati eljárásnak vagy határon folytatott eljárásnak kell-e alávetniük.

Or. en

Módosítás 281
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
24 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(24a) Ez a rendelet nem akadályozhatja meg a tagállamokat abban, hogy bármikor úgy döntsenek, hogy a területükre illegálisan belépő vagy ott jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból tartózkodási engedélyt vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ebben az esetben kiutasítási határozat elrendelésére nem kell, hogy sor kerüljön. Amennyiben már kiadták a kiutasítási határozatot, azt vissza kell vonni, vagy a tartózkodási engedély vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének idejére fel kell függeszteni.

Or. en

Módosítás 282
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
24 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(24a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kikérdezési eljárást formális eljárási biztosítékok kísérjék. Minden harmadik országbeli állampolgár számára lehetővé kell tenni, hogy megtámadja a személyes meghallgatási formanyomtatványon rögzített információkat, és hatékony jogorvoslattal rendelkezzen az előszűrés eredményével kapcsolatban.

Or. en

Módosítás 283
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
24 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(24a) A tisztességes eljárás biztosítása érdekében az előszűrés tárgyát képező harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a jogot arra, hogy pontosan tudják, milyen információkat rögzítenek róluk. Jogot kell biztosítani továbbá arra is, hogy helyesbítsék vagy kiegészítsék az előszűrési eljárás során szolgáltatott adatokat vagy információkat.

Or. en

Módosítás 284
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) Az előszűrés során felvett biometrikus adatokat az illetékes hatóságoknak az Eurodac-rendelet [12., 13., 14. és 14a.] cikkében említett adatokkal együtt az említett rendeletben előírt határidőkön belül továbbítaniuk kell az Eurodacba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 285
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) Az előszűrés során felvett biometrikus adatokat az illetékes hatóságoknak az Eurodac-rendelet [12., 13., 14. és 14a.] cikkében említett adatokkal együtt az említett rendeletben előírt határidőkön belül továbbítaniuk kell az Eurodacba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 286
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) ***A külső határokon végzett*** előszűrésen átesett valamennyi személyen előzetes egészségügyi vizsgálatot kell	(26) ***Az*** előszűrésen átesett valamennyi személyen előzetes egészségügyi vizsgálatot ***és sebezhetőségi ellenőrzést***

végezni annak érdekében, hogy azonosítsák ***az azonnali gondozásra szoruló*** vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. ***Figyelembe*** kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. ***Ha a körülményekből az következik, hogy ilyen vizsgálatra nincs szükség, különösen azért, mert a személy általános egészségügyi állapota nagyon jónak tűnik, nem indokolt, hogy a vizsgálatra sor kerüljön, és erről az érintettet tájékoztatni kell***. Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi hatóságainak kell elvégezniük. ***A területen elfogott*** harmadik országbeli ***állampolgárok tekintetében előzetes orvosi vizsgálatot kell végezni, amennyiben azt első látásra szükségesnek ítélik***.

kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák ***a különleges befogadási szükséglettel rendelkező – például egészségügyi ellátást igénylő –*** vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. ***Elsődleges fontosságúnak*** kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi hatóságainak kell elvégezniük***, szakképzett személyzettel***. ***A tagállamoknak megfelelő személyzetet kell biztosítani, mind az egészségügyi szakemberek száma, mind pedig a különleges képzésük tekintetében, különös tekintettel arra, hogy olyan gyermekeket és személyeket kezelhetnek, akik különböző traumás eseményeknek voltak elszenvedői. Az előszűrés során nem befejezett előzetes egészségügyi és sebezhetőségi ellenőrzéseket haladéktalanul folytatni kell a soron következő megfelelő eljárás keretében, amely alá az érintett*** harmadik országbeli ***állampolgárt vonják, az (EU) XX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] vagy a 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) szerinti eljárások keretében elvégzendő kötelező sebezhetőségi ellenőrzések sérelme nélkül.***

Or. en

Módosítás 287
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) A külső határokon végzett előszűrésen átesett valamennyi személyen	(26) A külső határokon végzett előszűrésen átesett valamennyi személyen

előzetes egészségügyi vizsgálatot kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák az azonnali gondozásra szoruló vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. Figyelembe kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. ***Ha a körülményekből az következik, hogy ilyen vizsgálatra nincs szükség, különösen azért, mert a személy általános egészségügyi állapota nagyon jónak tűnik, nem indokolt, hogy a vizsgálatra sor kerüljön, és erről az érintettet tájékoztatni kell.*** Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi hatóságainak kell elvégezniük. ***A területen elfogott harmadik országbeli állampolgárok tekintetében előzetes orvosi vizsgálatot kell végezni, amennyiben azt első látásra szükségesnek ítélik.***

előzetes egészségügyi vizsgálatot kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák az azonnali gondozásra szoruló vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. Figyelembe kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi hatóságainak kell elvégezniük.

Or. en

Módosítás 288
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) ***A külső határokon végzett*** előszűrésen átesett valamennyi személyen előzetes egészségügyi vizsgálatot kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák ***az azonnali gondozásra szoruló*** vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. ***Figyelembe*** kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. ***Ha a körülményekből az következik, hogy ilyen vizsgálatra nincs szükség, különösen azért, mert a személy általános***	(26) ***Az*** előszűrésen átesett valamennyi személyen előzetes egészségügyi vizsgálatot ***és sebezhetőségi ellenőrzést*** kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák ***a kiszolgáltatott helyzetben lévő, egészségügyi ellátást igénylő, különleges befogadási vagy eljárási szükséglettel rendelkező*** vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. ***Elsődleges fontosságúnak*** kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. Az előzetes egészségügyi

egészségügyi állapota nagyon jónak tűnik, nem indokolt, hogy a vizsgálatra sor kerüljön, és erről az érintettet tájékoztatni kell. Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi ***hatóságainak*** kell elvégezniük. ***A területen elfogott*** harmadik országbeli ***állampolgárok tekintetében előzetes orvosi vizsgálatot kell végezni, amennyiben azt első látásra szükségesnek ítélik.***

vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi ***hatóságai képesített egészségügyi szakembereinek*** kell elvégezniük. ***Az előszűrés során nem befejezett előzetes egészségügyi és sebezhetőségi ellenőrzéseket haladéktalanul folytatni kell a soron következő megfelelő eljárás keretében, amely alá az érintett*** harmadik országbeli ***állampolgárt vonják, az (EU) XX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] vagy a 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) szerinti eljárások keretében elvégzendő kötelező sebezhetőségi ellenőrzések sérelme nélkül.***

Or. en

Módosítás 289
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) ***A külső határokon végzett*** előszűrésen átesett valamennyi személyen előzetes egészségügyi vizsgálatot kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák az azonnali gondozásra szoruló vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. Figyelembe kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. ***Ha a körülményekből az következik, hogy ilyen vizsgálatra nincs szükség, különösen azért, mert a személy általános egészségügyi állapota nagyon jónak tűnik, nem indokolt, hogy a vizsgálatra sor kerüljön, és erről az érintettet tájékoztatni kell.*** Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi	(26) ***Az*** előszűrésen átesett valamennyi személyen előzetes egészségügyi vizsgálatot kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák az azonnali gondozásra szoruló vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. Figyelembe kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam ***szakképzett*** egészségügyi hatóságainak kell elvégezniük.

hatóságainak kell elvégezniük. ***A területen elfogott harmadik országbeli állampolgárok tekintetében előzetes orvosi vizsgálatot kell végezni, amennyiben azt első látásra szükségesnek ítélik.***

Or. en

Módosítás 290
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) A külső határokon végzett előszűrésen átesett valamennyi személyen előzetes egészségügyi vizsgálatot kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák az azonnali gondozásra szoruló vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. Figyelembe kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. Ha a körülményekből az következik, hogy ilyen vizsgálatra nincs szükség, különösen azért, mert a személy általános egészségügyi állapota nagyon jónak tűnik, nem indokolt, hogy a vizsgálatra sor kerüljön, és erről az érintettet tájékoztatni kell. ***Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi hatóságainak kell elvégezniük.*** A területen elfogott harmadik országbeli állampolgárok tekintetében előzetes orvosi vizsgálatot kell végezni, amennyiben azt első látásra szükségesnek ítélik.	(26) A külső határokon végzett előszűrésen átesett valamennyi személyen ***a tagállamok illetékes hatóságainak*** előzetes egészségügyi vizsgálatot kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák az azonnali gondozásra szoruló vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. Figyelembe kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. Ha a körülményekből az következik, hogy ilyen vizsgálatra nincs szükség, különösen azért, mert a személy általános egészségügyi állapota nagyon jónak tűnik, nem indokolt, hogy a vizsgálatra sor kerüljön, és erről az érintettet tájékoztatni kell. A területen elfogott harmadik országbeli állampolgárok tekintetében előzetes orvosi vizsgálatot kell végezni, amennyiben azt első látásra szükségesnek ítélik.

Or. en

Módosítás 291

Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
26 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(26a) Az előszűrésre bocsátott harmadik országbeli állampolgárokat a kiszolgáltatott helyzetre vonatkozó előzetes vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása érdekében, hogy fennáll-e az (EU) XXXX/XXXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 2. cikke (1) bekezdésének 13. pontja szerinti kiszolgáltatott helyzet vagy különleges eljárási vagy befogadási igény. Ez az előzetes vizsgálat nem sértheti a következő eljárás keretében a kiszolgáltatott helyzetre vonatkozóan lefolytatandó, az említett irányelv 21. cikkében említett teljes körű vizsgálatot.

Or. en

Módosítás 292
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
26 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(26a) Amennyiben előzetes egészségügyi vizsgálat és az egyéni körülmények alapján szükségesnek tűnik, a harmadik országbeli állampolgárok számára előzetes orvosi vizsgálatot kell biztosítani. Az előzetes orvosi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi hatóságainak kell elvégezniük.

Or. en

Módosítás 293
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
26 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(26a) Azoknak az előszűrésnek alávetett személyeknek, akik kiskorúnak vallják magukat, csontvizsgálatot kell felajánlani kiskorúságuk igazolására, valamint a kiskorú státusz elismerése iránti, legnyilvánvalóbban megalapozatlan kérelmek elutasítása céljából;

Or. fr

Indokolás

A kiskorú státusz legkorábbi szakaszban történő elismerése vagy el nem ismerése a szűrési szakasztól kezdve gördülékenyebbé tehet minden későbbi eljárást (menedékjog, visszaküldés stb.).

Módosítás 294
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelő életkörülményeket, és biztosítani kell számukra a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. Különös figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre, például a terhes nőkre, az idősekre, az egyszülős családokra, az azonnal azonosítható fizikai vagy szellemi fogyatékossággal élő személyekre, a láthatóan pszichés vagy fizikai traumát	***törölve***

szenvedett személyekre és a kísérő nélküli kiskorúakra. Különösen kiskorú esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy magatartástól.

Or. en

Módosítás 295
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelő életkörülményeket, és biztosítani kell számukra a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. Különös figyelmet kell fordítani a ***kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre***, például a terhes nőkre, az idősekre, az egyszülős családokra, ***az azonnal azonosítható*** fizikai vagy szellemi fogyatékossággal élő személyekre, a ***láthatóan*** pszichés vagy fizikai traumát szenvedett személyekre ***és a kísérő nélküli kiskorúakra***. Különösen ***kiskorú*** esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy	(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelő életkörülményeket, és biztosítani kell számukra a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. ***Az (EU) 2016/399 rendeletben meghatározott beléptetési tilalomról szóló 14. cikk sérelme nélkül az előszűrés során az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] és a 2013/33/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összes vonatkozó rendelkezését alkalmazni kell.*** Különös figyelmet kell fordítani a ***kiszolgáltatott személyekre***, például ***a gyermekekre, a kísérő nélküli gyermekekre,*** a terhes nőkre, az idősekre, az egyszülős családokra, ***a*** fizikai vagy szellemi fogyatékossággal élő személyekre, ***az emberkereskedelem, a kínzás és más embertelen és megalázó bánásmód, valamint a szexuális és nemi***

magatartástól.

alapú erőszak áldozataira, a pszichés vagy fizikai traumát szenvedett személyekre***, a poszttraumás stressz szindróma tüneteit mutató személyekre és a hontalanokra***. Különösen ***gyermekek*** esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani***, és adott esetben ki kell jelölni egy képviselőt a gyermek számára***. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy magatartástól. ***Kétség esetén mindig vélelmezni kell a kiskorúságot, ha egy személy életkora nem egyértelmű vagy vitatott, és nincs olyan igazoló dokumentum, amely bizonyítaná életkorát. Életkor meghatározására szolgáló eljárást csak abban az esetben szabad kezdeményezni, ha észszerűen feltételezhető, hogy az érintett személy nem kiskorú, továbbá az eljárás során a kiskorúság vélelméből kell kiindulni, a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartani, és elsősorban nem orvosi eljárásokat kell alkalmazni. Az életkor meghatározására szolgáló eljárás során semmilyen esetben nem szabad levetkőzésre kényszeríteni az érintett személyt, vagy a nemi szerveket megvizsgálni.***

Or. en

Módosítás 296
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell az Európai Unió Alapjogi Chartájának	(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell ***az (EU) XXXX/XXXX irányelv [a befogadási***

megfelelő életkörülményeket, és biztosítani kell számukra a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. Különös figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre, például a ***terhes nőkre, az idősekre, az egyszülős családokra, az azonnal azonosítható fizikai vagy szellemi fogyatékossággal élő személyekre, a láthatóan pszichés vagy fizikai traumát szenvedett személyekre és*** a kísérő nélküli kiskorúakra. Különösen kiskorú esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy magatartástól.	***feltételekről szóló irányelv] normáinak és rendelkezéseinek és***az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelő életkörülményeket, és biztosítani kell számukra a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. Különös figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre, például a ***kiskorúakra,*** a kísérő nélküli kiskorúakra***, a fogyatékossággal élőkre, az idősekre, a terhes nőkre, a kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülőkre, az emberkereskedelem áldozataira, a súlyos betegségben szenvedő személyekre, a mentális zavarokkal küzdő személyekre, valamint a kínzáson, nemi erőszakon vagy a pszichikai, fizikai vagy szexuális erőszak más súlyos formáján átesett személyekre, például a női nemi szerv megcsonkításának áldozataira***. Különösen kiskorú esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani***, megfelelően képzett személyzet révén. Kétség esetén mindig vélelmezni kell a kiskorúságot, ha egy személy életkora nem egyértelmű vagy vitatott, és nincs olyan igazoló dokumentum, amely bizonyítaná az életkorát***. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy magatartástól.

Or. en

Módosítás 297
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelő életkörülményeket, és ***biztosítani kell számukra*** a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. Különös figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre, például ***a terhes nőkre, az idősekre, az egyszülős családokra, az azonnal azonosítható fizikai vagy szellemi fogyatékossággal élő személyekre, a láthatóan pszichés vagy fizikai traumát szenvedett személyekre és a kísérő nélküli kiskorúakra***. Különösen kiskorú esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy magatartástól.	(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelő életkörülményeket, és ***az előszűrés során ugyanazon befogadási feltételeket kell alkalmazni, mint amelyeket az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] meghatároz, beleértve*** a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. Különös figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre, például ***az (EU) XXXX/XXXX irányelv (a befogadási feltételekről szóló irányelv) 20. cikkében felsorolt személyekre***. Különösen kiskorú esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy magatartástól.

Or. en

Módosítás 298
Abir Al-Sahlani, Jan-Christoph Oetjen, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelő életkörülményeket, és biztosítani kell számukra a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. Különös figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre, például a	*(A magyar változatot nem érinti.)*

terhes nőkre, az idősekre, az egyszülős családokra, az azonnal azonosítható fizikai vagy szellemi fogyatékossággal élő személyekre, a láthatóan pszichés vagy fizikai traumát szenvedett személyekre és a kísérő nélküli kiskorúakra. Különösen kiskorú esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy magatartástól.

Or. en

Módosítás 299
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell ***előírni***.	(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal***, illetve ezen okmányaik nincsenek náluk***, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell ***végezni***.

Or. en

Módosítás 300
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell ***előírni***.	(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell ***végezni***.

Or. en

Módosítás 301
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell ***előírni***.	(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell ***lefolytatni***.

Or. en

Módosítás 302
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ	(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ

jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell előírni.	jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal***, vagy nem feltétlenül mutatják be azokat***, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell előírni.
	Or. en

Módosítás 303
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) Az (EU) 2019/817 európai parlamenti és tanácsi rendelet (interoperabilitási rendelet)[25] azzal a céllal hozta létre a közös személyazonosítóadat-tárat (a továbbiakban: CIR), hogy megkönnyítse és segítse a határregisztrációs rendszerben (a továbbiakban: EES), a Vízuminformációs Rendszerben (a továbbiakban: VIS), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (a továbbiakban: ETIAS), az Eurodacban és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszerében (a továbbiakban: ECRIS-TCN rendszer) nyilvántartott személyek helyes azonosítását, azon ismeretlen személyeket is beleértve, akik nem tudják azonosítani magukat. E célból a CIR csak az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben rögzített, logikusan elkülönített személyazonosító, útiokmány- és biometrikus adatokat tartalmazza. A CIR-ben csak azokat a személyes adatokat tárolják, amelyek a pontos személyazonosság-ellenőrzések végzéséhez elengedhetetlenül szükségesek. A CIR-ben rögzített személyes adatokat csak az alapul szolgáló rendszerek céljaihoz feltétlenül szükséges ideig őrzik meg, és azokat automatikusan ***törölni kell***,	(29) Az (EU) 2019/817 európai parlamenti és tanácsi rendelet (interoperabilitási rendelet)[25] azzal a céllal hozta létre a közös személyazonosítóadat-tárat (a továbbiakban: CIR), hogy megkönnyítse és segítse a határregisztrációs rendszerben (a továbbiakban: EES), a Vízuminformációs Rendszerben (a továbbiakban: VIS), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (a továbbiakban: ETIAS), az Eurodacban és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszerében (a továbbiakban: ECRIS-TCN rendszer) nyilvántartott személyek helyes azonosítását, azon ismeretlen személyeket is beleértve, akik nem tudják azonosítani magukat. E célból a CIR csak az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben rögzített, logikusan elkülönített személyazonosító, útiokmány- és biometrikus adatokat tartalmazza. A CIR-ben csak azokat a személyes adatokat tárolják, amelyek a pontos személyazonosság-ellenőrzések végzéséhez elengedhetetlenül szükségesek. A CIR-ben rögzített személyes adatokat csak az alapul szolgáló rendszerek céljaihoz feltétlenül szükséges ideig őrzik meg, és azokat automatikusan ***törlik***, ha az

ha az adatokat törlik az alapul szolgáló rendszerekből. ***A CIR-be való betekintés lehetővé teszi a személyek megbízható és teljes körű azonosítását azáltal, hogy lehetővé teszi az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben található valamennyi személyazonosító adat egyidejű, gyors és megbízható lekérdezését, miközben biztosítja az adatok maximális védelmét, és elkerüli az adatok szükségtelen kezelését vagy megkettőzését.***	adatokat törlik az alapul szolgáló rendszerekből.
[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27. o.).	[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27. o.).

Or. en

Módosítás 304
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) Az (EU) 2019/817 európai parlamenti és tanácsi rendelet (interoperabilitási rendelet)[25] azzal a céllal hozta létre a közös személyazonosítóadat-tárat (a továbbiakban: CIR), hogy megkönnyítse és segítse a határregisztrációs rendszerben (a	(29) Az (EU) 2019/817 európai parlamenti és tanácsi rendelet (interoperabilitási rendelet)[25] azzal a céllal hozta létre a közös személyazonosítóadat-tárat (a továbbiakban: CIR), hogy megkönnyítse és segítse a határregisztrációs rendszerben (a

továbbiakban: EES), a Vízuminformációs Rendszerben (a továbbiakban: VIS), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (a továbbiakban: ETIAS), az Eurodacban és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszerében (a továbbiakban: ECRIS-TCN rendszer) nyilvántartott személyek helyes azonosítását, azon ismeretlen személyeket is beleértve, akik nem tudják azonosítani magukat. E célból a CIR csak az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben rögzített, logikusan elkülönített személyazonosító, útiokmány- és biometrikus adatokat tartalmazza. A CIR-ben csak azokat a személyes adatokat tárolják, amelyek a pontos személyazonosság-ellenőrzések végzéséhez elengedhetetlenül szükségesek. A CIR-ben rögzített személyes adatokat csak az alapul szolgáló rendszerek céljaihoz feltétlenül szükséges ideig őrzik meg, és azokat automatikusan törölni kell, ha az adatokat törlik az alapul szolgáló rendszerekből. A CIR-be való betekintés lehetővé teszi a személyek megbízható és teljes körű azonosítását azáltal, hogy lehetővé teszi az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben található valamennyi személyazonosító adat egyidejű, gyors és megbízható lekérdezését, miközben biztosítja az adatok maximális védelmét, és elkerüli az adatok szükségtelen kezelését vagy megkettőzését.

[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU)

továbbiakban: EES), a Vízuminformációs Rendszerben (a továbbiakban: VIS), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (a továbbiakban: ETIAS), az Eurodacban és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszerében (a továbbiakban: ECRIS-TCN rendszer) nyilvántartott személyek helyes azonosítását, azon ismeretlen személyeket is beleértve, akik nem tudják azonosítani magukat. E célból a CIR csak az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben rögzített, logikusan elkülönített személyazonosító, útiokmány- és biometrikus adatokat tartalmazza. A CIR-ben csak azokat a személyes adatokat tárolják, amelyek a pontos személyazonosság-ellenőrzések végzéséhez elengedhetetlenül szükségesek. A CIR-ben rögzített személyes adatokat csak az alapul szolgáló rendszerek céljaihoz feltétlenül szükséges ideig őrzik meg, és azokat automatikusan törölni kell, ha az adatokat törlik az alapul szolgáló rendszerekből. A CIR-be való betekintés lehetővé teszi a személyek megbízható és teljes körű azonosítását azáltal, hogy lehetővé teszi az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben található valamennyi személyazonosító adat egyidejű, gyors és megbízható lekérdezését, miközben biztosítja az adatok maximális védelmét, és elkerüli az adatok szükségtelen kezelését vagy megkettőzését. ***A CIR-ből előszűrés céljából történő lekérdezés esetén – a szükségesség és az arányosság elvének megfelelően – kizárólag az EES-be, a VIS-be és az Eurodacba szabad betekinteni.***

[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU)

2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27. o.).

2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27. o.).

Or. en

Módosítás 305
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) Az (EU) 2019/817 európai parlamenti és tanácsi rendelet (interoperabilitási rendelet)[25] azzal a céllal hozta létre a közös személyazonosítóadat-tárat (a továbbiakban: CIR), hogy megkönnyítse és segítse a határregisztrációs rendszerben (a továbbiakban: EES), a Vízuminformációs Rendszerben (a továbbiakban: VIS), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (a továbbiakban: ETIAS), az Eurodacban és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszerében (a továbbiakban: ECRIS-TCN rendszer) nyilvántartott személyek helyes azonosítását, azon ismeretlen személyeket is beleértve, akik nem tudják azonosítani magukat. E célból a CIR csak az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben rögzített, logikusan elkülönített személyazonosító, útiokmány- és biometrikus adatokat tartalmazza. A CIR-ben csak azokat a személyes adatokat tárolják, amelyek a pontos személyazonosság-ellenőrzések végzéséhez elengedhetetlenül szükségesek. A CIR-ben rögzített személyes adatokat	(29) Az (EU) 2019/817 európai parlamenti és tanácsi rendelet (interoperabilitási rendelet)[25] azzal a céllal hozta létre a közös személyazonosítóadat-tárat (a továbbiakban: CIR), hogy megkönnyítse és segítse a határregisztrációs rendszerben (a továbbiakban: EES), a Vízuminformációs Rendszerben (a továbbiakban: VIS), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (a továbbiakban: ETIAS), az Eurodacban és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszerében (a továbbiakban: ECRIS-TCN rendszer) nyilvántartott személyek helyes azonosítását, azon ismeretlen személyeket is beleértve, akik nem tudják azonosítani magukat. E célból a CIR csak az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben rögzített, logikusan elkülönített személyazonosító, útiokmány- és biometrikus adatokat tartalmazza. A CIR-ben csak azokat a személyes adatokat tárolják, amelyek a pontos személyazonosság-ellenőrzések végzéséhez elengedhetetlenül szükségesek. A CIR-ben rögzített személyes adatokat

csak az alapul szolgáló rendszerek céljaihoz ***feltétlenül*** szükséges ideig őrzik meg, és azokat automatikusan törölni kell, ha az adatokat törlik az alapul szolgáló rendszerekből. A CIR-be való betekintés lehetővé teszi a személyek megbízható és teljes körű azonosítását azáltal, hogy lehetővé teszi az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben található valamennyi személyazonosító adat egyidejű, gyors és megbízható lekérdezését, miközben biztosítja az adatok maximális védelmét, és elkerüli az adatok szükségtelen kezelését vagy megkettőzését.	csak az alapul szolgáló rendszerek céljaihoz szükséges ideig őrzik meg, és azokat automatikusan törölni kell, ha az adatokat törlik az alapul szolgáló rendszerekből. A CIR-be való betekintés lehetővé teszi a személyek megbízható és teljes körű azonosítását azáltal, hogy lehetővé teszi az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben található valamennyi személyazonosító adat egyidejű, gyors és megbízható lekérdezését, miközben biztosítja az adatok maximális védelmét, és elkerüli az adatok szükségtelen kezelését vagy megkettőzését.
[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27. o.).	[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27. o.).

Or. en

Módosítás 306
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) Az (EU) 2019/817 európai parlamenti és tanácsi rendelet (interoperabilitási rendelet)[25] azzal a céllal hozta létre a közös személyazonosítóadat-tárat (a továbbiakban: CIR), hogy	*(A magyar változatot nem érinti.)*

megkönnyítse és segítse a határregisztrációs rendszerben (a továbbiakban: EES), a Vízuminformációs Rendszerben (a továbbiakban: VIS), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (a továbbiakban: ETIAS), az Eurodacban és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszerében (a továbbiakban: ECRIS-TCN rendszer) nyilvántartott személyek helyes azonosítását, azon ismeretlen személyeket is beleértve, akik nem tudják azonosítani magukat. E célból a CIR csak az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben rögzített, logikusan elkülönített személyazonosító, útiokmány- és biometrikus adatokat tartalmazza. A CIR-ben csak azokat a személyes adatokat tárolják, amelyek a pontos személyazonosság-ellenőrzések végzéséhez elengedhetetlenül szükségesek. A CIR-ben rögzített személyes adatokat csak az alapul szolgáló rendszerek céljaihoz feltétlenül szükséges ideig őrzik meg, és azokat automatikusan törölni kell, ha az adatokat törlik az alapul szolgáló rendszerekből. A CIR-be való betekintés lehetővé teszi a személyek megbízható és teljes körű azonosítását azáltal, hogy lehetővé teszi az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben található valamennyi személyazonosító adat egyidejű, gyors és megbízható lekérdezését, miközben biztosítja az adatok maximális védelmét, és elkerüli az adatok szükségtelen kezelését vagy megkettőzését.

---

[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi

.

rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27. o.).

Or. en

Módosítás 307
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) Az előszűrésnek alávetett személyek személyazonosságának megállapítása érdekében az előszűrés során az érintett személy jelenlétében ellenőrzést kell indítani a CIR-ben. Ezen ellenőrzés során a személy biometrikus adatait össze kell vetni a CIR-ben szereplő adatokkal. Amennyiben a személy biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha az ilyen adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a lekérdezés elvégezhető a személy személyazonosító adataival és útiokmány-adataival együttesen, amennyiben azok rendelkezésre állnak. ***A szükségesség és az arányosság elvével összhangban, és amennyiben*** a lekérdezés nyomán kiderül, hogy a CIR tartalmaz az adott személyre vonatkozó adatokat, a tagállami hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani a CIR-hez az érintett személy személyazonosító adataiba, útiokmány-adataiba és biometrikus adataiba való betekintés céljából ***anélkül***, ***hogy a CIR megjelölné, hogy*** ezek az adatok ***melyik uniós információs rendszerben találhatók***.	(30) Az előszűrésnek alávetett személyek személyazonosságának megállapítása érdekében az előszűrés során az érintett személy jelenlétében ellenőrzést kell indítani a CIR-ben. Ezen ellenőrzés során a személy biometrikus adatait össze kell vetni a CIR-ben szereplő adatokkal. Amennyiben a személy biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha az ilyen adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a lekérdezés elvégezhető a személy személyazonosító adataival és útiokmány-adataival együttesen, amennyiben azok rendelkezésre állnak. ***Amennyiben*** a lekérdezés nyomán kiderül, hogy a CIR tartalmaz az adott személyre vonatkozó adatokat, a tagállami hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani a CIR-hez az érintett személy személyazonosító adataiba, útiokmány-adataiba és biometrikus adataiba***, valamint abba a forrásba*** való betekintés céljából, ***ahonnan*** ezek az adatok ***származnak***.

Or. fr

Indokolás

Tekintettel arra, hogy az előszűrés egyik célja annak megállapítása, hogy a személy belépése veszélyt jelent-e az Unióra, a személyazonossági adatok forrásának ismerete lényeges

információ lehet.

Módosítás 308
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) Az előszűrésnek alávetett személyek személyazonosságának ***megállapítása*** érdekében az előszűrés során az érintett személy jelenlétében ***ellenőrzést*** kell indítani a CIR-ben. Ezen ***ellenőrzés*** során a személy biometrikus adatait össze kell vetni a CIR-ben szereplő adatokkal. Amennyiben a személy biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha az ilyen adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a lekérdezés elvégezhető a személy személyazonosító adataival és útiokmány-adataival együttesen, amennyiben azok rendelkezésre állnak. A szükségesség és az arányosság elvével összhangban, és amennyiben a lekérdezés nyomán kiderül, hogy a CIR tartalmaz az adott személyre vonatkozó adatokat, a tagállami hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani a CIR-hez az érintett személy személyazonosító adataiba, útiokmány-adataiba és biometrikus adataiba való betekintés céljából anélkül, hogy a CIR megjelölné, hogy ezek az adatok melyik uniós információs rendszerben találhatók.	(30) Az előszűrésnek alávetett személyek személyazonosságának ***ellenőrzése*** érdekében az előszűrés során az érintett személy jelenlétében ***betekintést*** kell indítani a CIR-ben. Ezen ***betekintés*** során a személy biometrikus adatait össze kell vetni a CIR-ben szereplő adatokkal. Amennyiben a személy biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha az ilyen adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a lekérdezés elvégezhető a személy személyazonosító adataival és útiokmány-adataival együttesen, amennyiben azok rendelkezésre állnak. A szükségesség és az arányosság elvével összhangban, és amennyiben a lekérdezés nyomán kiderül, hogy a CIR tartalmaz az adott személyre vonatkozó adatokat, a tagállami hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani a CIR-hez az érintett személy személyazonosító adataiba, útiokmány-adataiba és biometrikus adataiba való betekintés céljából anélkül, hogy a CIR megjelölné, hogy ezek az adatok melyik uniós információs rendszerben találhatók. ***Az illetékes tagállami hatóságok CIR-hez való hozzáférését olyan mértékűre kell korlátozni, amilyen mértékben az adatok szükségesek a feladataik említett célok szerinti elvégzéséhez, és e hozzáférésnek a kitűzött célokkal arányosnak kell lennie.***

Or. en

Módosítás 309

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) Az előszűrésnek alávetett személyek személyazonosságának megállapítása érdekében az előszűrés során az érintett személy jelenlétében ellenőrzést kell indítani a CIR-ben. Ezen ellenőrzés során a személy biometrikus adatait össze kell vetni a CIR-ben szereplő adatokkal. Amennyiben a személy biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha az ilyen adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a lekérdezés elvégezhető a személy személyazonosító adataival és útiokmány-adataival együttesen, amennyiben azok rendelkezésre állnak. A szükségesség és az arányosság elvével összhangban, és amennyiben a lekérdezés nyomán kiderül, hogy a CIR tartalmaz az adott személyre vonatkozó adatokat, a tagállami hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani a CIR-hez az érintett személy személyazonosító adataiba, útiokmány-adataiba és biometrikus adataiba való betekintés céljából anélkül, hogy a CIR megjelölné, hogy ezek az adatok melyik uniós információs rendszerben találhatók.	(30) Az előszűrésnek alávetett személyek személyazonosságának megállapítása érdekében az előszűrés során az érintett személy jelenlétében ellenőrzést kell indítani a CIR-ben. Ezen ellenőrzés során a személy biometrikus adatait össze kell vetni a CIR-ben szereplő adatokkal. Amennyiben a személy biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha az ilyen adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a lekérdezés elvégezhető a személy személyazonosító adataival és útiokmány-adataival együttesen, amennyiben azok rendelkezésre állnak. A szükségesség és az arányosság elvével összhangban, és amennyiben a lekérdezés nyomán kiderül, hogy a CIR tartalmaz az adott személyre vonatkozó adatokat, a tagállami hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani a CIR-hez az érintett személy személyazonosító adataiba, útiokmány-adataiba és biometrikus adataiba való betekintés céljából anélkül, hogy a CIR megjelölné, hogy ezek az adatok melyik uniós információs rendszerben találhatók. ***Az illetékes tagállami hatóságok CIR-hez való hozzáférését olyan mértékűre kell korlátozni, amely szigorúan szükséges a meghatározott feladataik említett célok szerinti elvégzéséhez, és e hozzáférésnek a kitűzött célokkal arányosnak kell lennie.***

Or. en

Módosítás 310
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat

31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) ***Mivel a CIR személyazonosítási célú használatát az (EU) 2019/817 rendelet az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben a tagállamok területén végzett rendőrségi ellenőrzések során nyilvántartásba vett személyek helyes azonosításának megkönnyítésére és segítésére korlátozta, az említett rendeletet*** módosítani kell annak érdekében, hogy rendelkezzen a CIR-nek az e rendelettel létrehozott előszűrés során történő ***használatának*** további ***céljáról***.	(31) ***Az (EU) 2019/817 rendeletet*** módosítani kell annak érdekében, hogy rendelkezzen a CIR-nek az e rendelettel létrehozott előszűrés során történő további ***használatáról***.

Or. en

Módosítás 311
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) ***Mivel a CIR személyazonosítási célú használatát*** az (EU) 2019/817 ***rendelet az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben a tagállamok területén végzett rendőrségi ellenőrzések során nyilvántartásba vett személyek helyes azonosításának megkönnyítésére és segítésére korlátozta, az említett rendeletet*** módosítani kell annak érdekében, hogy rendelkezzen a CIR-nek az e rendelettel létrehozott előszűrés során történő használatának további céljáról.	(31) Az (EU) 2019/817 ***rendeletet*** módosítani kell annak érdekében, hogy rendelkezzen a CIR-nek az e rendelettel létrehozott előszűrés során történő használatáról.

Or. en

Módosítás 312
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Tekintettel arra, hogy az előszűrésnek alávetett személyek közül sokan esetleg nem visznek magukkal úti okmányokat, az előszűrést lefolytató hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani az érintett személyek birtokában lévő bármely más releváns okmányhoz, amennyiben e személyek biometrikus adatai nem használhatók fel, vagy nem vezetnek eredményre a CIR-ben. A hatóságok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy az említett okmányokból származó, a biometrikus adatoktól eltérő adatokat is felhasználhassanak a vonatkozó adatbázisok lekérdezésével végzett ellenőrzésekhez.	(32) Tekintettel arra, hogy az előszűrésnek alávetett személyek közül sokan esetleg nem visznek magukkal úti okmányokat, az előszűrést lefolytató hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani az érintett személyek birtokában lévő bármely más releváns okmányhoz, amennyiben e személyek biometrikus adatai nem használhatók fel, vagy nem vezetnek eredményre a CIR-ben. A hatóságok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy az említett okmányokból származó, a biometrikus adatoktól eltérő adatokat is felhasználhassanak a vonatkozó adatbázisok lekérdezésével végzett ellenőrzésekhez***, az általános adatvédelmi rendeletben foglaltak teljes körű betartásával***.

Or. en

Módosítás 313
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Tekintettel arra, hogy az előszűrésnek alávetett személyek közül sokan esetleg nem visznek magukkal úti okmányokat, az előszűrést lefolytató hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani az érintett személyek birtokában lévő bármely más releváns okmányhoz,	(32) Tekintettel arra, hogy az előszűrésnek alávetett személyek közül sokan esetleg nem visznek magukkal úti okmányokat***, vagy nem mutatják be azokat***, az előszűrést lefolytató hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani az érintett személyek birtokában lévő bármely

amennyiben e személyek biometrikus adatai nem használhatók fel, vagy nem vezetnek eredményre a CIR-ben. A hatóságok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy az említett okmányokból származó, a biometrikus adatoktól eltérő adatokat is felhasználhassanak a vonatkozó adatbázisok lekérdezésével végzett ellenőrzésekhez.

más releváns okmányhoz, amennyiben e személyek biometrikus adatai nem használhatók fel, vagy nem vezetnek eredményre a CIR-ben. A hatóságok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy az említett okmányokból származó, a biometrikus adatoktól eltérő adatokat is felhasználhassanak a vonatkozó adatbázisok lekérdezésével végzett ellenőrzésekhez.

Or. en

Módosítás 314
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
32 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(32a) Az illetékes hatóságok számára a nemzeti jogszabályok rendelkezéseivel összhangban biztosítani kell a lehetőséget a magántulajdon, a személyes ingóságok és az elektronikai eszközök átkutatására a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának megállapítása vagy az úti okmányok megtalálása céljából.

Or. en

Módosítás 315
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-	(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-

ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni***, és nem kell megismételni, kivéve, ha azt különleges körülmények indokolják***.	ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 316
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni***, és nem kell megismételni, kivéve, ha azt különleges körülmények indokolják***.	(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni***. A személyes adatok gyűjtését és különösen a biometrikus adatoknak az (EU) xxxx/xxxx rendelet [Eurodac-rendelet] 10., 13. és 14a. cikkének megfelelően történő gyűjtését az előszűrés során csak egyszer kell elvégezni***.

Or. en

Módosítás 317
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni***, és nem kell megismételni, kivéve, ha azt különleges körülmények indokolják***.	(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni. ***A személyes adatok gyűjtését és különösen a biometrikus adatoknak az (EU) xxxx/xxxx rendelet [Eurodac-rendelet] 10., 13. és 14a. cikkének megfelelően történő gyűjtését az előszűrés során csak egyszer kell elvégezni***.

Or. en

Módosítás 318
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni, és nem kell megismételni, kivéve, ha azt ***különleges*** körülmények indokolják.	(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni, és nem kell megismételni, kivéve, ha azt ***rendkívüli*** körülmények ***kellőképpen*** indokolják.

Or. en

Módosítás 319

Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Annak érdekében, hogy e rendelet 11. cikke (5) bekezdésének és 12. cikke (5) bekezdésének végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. E végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[26] megfelelően kell gyakorolni. A vonatkozó végrehajtási jogi aktusok elfogadására a vizsgálóbizottsági eljárást kell alkalmazni.	***törölve***

[26] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

Or. en

Módosítás 320
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Annak érdekében, hogy e rendelet 11. cikke (5) bekezdésének és 12. cikke (5) bekezdésének végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. E végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU	***törölve***

európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[26] megfelelően kell gyakorolni. A vonatkozó végrehajtási jogi aktusok elfogadására a vizsgálóbizottsági eljárást kell alkalmazni.

---

[26] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

Or. en

Módosítás 321
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Annak érdekében, hogy e rendelet 11. cikke (5) bekezdésének és 12. cikke (5) bekezdésének végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, ***a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. E végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[26]megfelelően kell gyakorolni. A vonatkozó végrehajtási jogi aktusok elfogadására a vizsgálóbizottsági eljárást kell alkalmazni***.	(34) Annak érdekében, hogy e rendelet 11. cikke (5) bekezdésének és 12. cikke (5) bekezdésének végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, ***a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az alábbiak tekintetében:***
	- a 11. cikk (5) bekezdése szerint az adatok lekérdezésére, kezelésére és felhasználására vonatkozó eljárások
	- a 12. cikk (5) bekezdése szerint az előszűrés lefolytatásáért felelős hatóságok, az Interpol nemzeti irodái, az Europol nemzeti egysége és az ECRIS-TCN rendszer központi hatóságai közötti,

a belső biztonságot érintő kockázat meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak megfelelően kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

---

26 Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

Or. en

Módosítás 322
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az előszűrés során azt is fel kell mérni, hogy a harmadik országbeli állampolgárok Unióba való belépése veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra	***törölve***

vagy a közrendre.

Or. en

Módosítás 323
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az előszűrés során azt is fel kell mérni, hogy a harmadik országbeli állampolgárok Unióba való belépése veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra ***vagy a közrendre***.	(35) Az előszűrés során azt is fel kell mérni, hogy a harmadik országbeli állampolgárok Unióba való belépése veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra.

Or. en

Módosítás 324
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az előszűrés során ***azt is fel kell mérni***, hogy a harmadik országbeli állampolgárok Unióba való belépése veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra vagy a közrendre.	(35) Az előszűrés során ***elsősorban azt kell felmérni***, hogy a harmadik országbeli állampolgárok Unióba való belépése veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra vagy a közrendre.

Or. en

Módosítás 325
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat

35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az előszűrés során azt is fel kell mérni, hogy a harmadik országbeli állampolgárok Unióba való belépése veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra vagy a közrendre.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 326
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az előszűrés során azt is fel kell mérni, hogy a harmadik országbeli állampolgárok Unióba való belépése veszélyt jelenthet-e a belső ***biztonságra*** vagy a közrendre.	(35) Az előszűrés során azt is fel kell mérni, hogy a harmadik országbeli állampolgárok Unióba való belépése veszélyt jelenthet-e a belső ***vagy a nemzetbiztonságra*** vagy a közrendre.

Or. en

Módosítás 327
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) Mivel az előszűrés a külső határon ***a beutazási feltételek teljesítése nélkül*** tartózkodó ***vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállított*** személyekre vonatkozik, az előszűrés részeként a biztonsági ellenőrzéseknek	(36) Mivel az előszűrés a külső határon tartózkodó személyekre vonatkozik***, akik lehet, hogy nem felelnek meg a beutazási feltételeknek, a nemzetközi védelemért folyamodáshoz való jog sérelme nélkül*** az előszűrés részeként a biztonsági

legalább olyan szintűeknek kell lenniük, mint az azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében végzett ellenőrzéseknek, akik előzetesen kérelmezik az Unióba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazás engedélyezését, függetlenül attól, hogy vízumkötelezettség alá esnek-e vagy sem.

ellenőrzéseknek **–** ***amennyiben megfelelnek a szükségesség és az arányosság elvének –*** olyan szintűeknek kell lenniük, mint az azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében végzett ellenőrzéseknek, akik előzetesen kérelmezik az Unióba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazás engedélyezését, függetlenül attól, hogy vízumkötelezettség alá esnek-e vagy sem. ***E tekintetben az előszűrésnek alávetett személyeket ugyanolyan jogok illetik meg az adataik védelmével kapcsolatban, mint azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik előzetesen kérelmezik az Unióba történő beutazás engedélyezését.***

Or. en

Módosítás 328
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) ***Mivel az előszűrés a külső határon a beutazási feltételek teljesítése nélkül tartózkodó vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállított személyekre vonatkozik,*** az előszűrés ***részeként*** a biztonsági ***ellenőrzéseknek legalább olyan szintűeknek kell lenniük, mint*** az azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében végzett ***ellenőrzéseknek***, akik előzetesen kérelmezik az Unióba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazás engedélyezését, függetlenül attól, hogy vízumkötelezettség alá esnek-e vagy sem.	(36) Az előszűrés ***részét képező*** biztonsági ***ellenőrzések nem haladhatják meg*** az azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében végzett ***ellenőrzések szintjét***, akik előzetesen kérelmezik az Unióba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazás engedélyezését, függetlenül attól, hogy vízumkötelezettség alá esnek-e vagy sem.

Or. en

Módosítás 329
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) Mivel az előszűrés a külső határon a beutazási feltételek teljesítése nélkül tartózkodó ***vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállított*** személyekre vonatkozik, az előszűrés részeként a biztonsági ellenőrzéseknek legalább olyan szintűeknek kell lenniük, mint az azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében végzett ellenőrzéseknek, akik előzetesen kérelmezik az Unióba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazás engedélyezését, függetlenül attól, hogy vízumkötelezettség alá esnek-e vagy sem.	(36) Mivel az előszűrés a külső határon a beutazási feltételek teljesítése nélkül tartózkodó személyekre vonatkozik, az előszűrés részeként a biztonsági ellenőrzéseknek legalább olyan szintűeknek kell lenniük, mint az azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében végzett ellenőrzéseknek, akik előzetesen kérelmezik az Unióba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazás engedélyezését, függetlenül attól, hogy vízumkötelezettség alá esnek-e vagy sem.

Or. en

Módosítás 330
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(37) Azon harmadik országbeli állampolgárok esetében, akik állampolgárságuk alapján az (EU) 2018/1806 európai parlamenti és tanácsi rendelet[27] értelmében mentesülnek a vízumkötelezettség alól, az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] (ETIAS-rendelet) előírja, hogy az EU-ba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazáshoz utazási engedélyt kell kérniük. Az utazási engedély kézhezvétele előtt az érintett személyeket biztonsági ellenőrzésnek vetik alá ***az általuk benyújtott személyes adatok alapján több***	(37) Azon harmadik országbeli állampolgárok esetében, akik állampolgárságuk alapján az (EU) 2018/1806 európai parlamenti és tanácsi rendelet[27] értelmében mentesülnek a vízumkötelezettség alól, az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] (ETIAS-rendelet) előírja, hogy az EU-ba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazáshoz utazási engedélyt kell kérniük. Az utazási engedély kézhezvétele előtt az érintett személyeket ***az említett rendelet szerint*** biztonsági ellenőrzésnek vetik alá.

uniós adatbázisban – a Vízuminformációs Rendszerben (VIS), a Schengeni Információs Rendszerben (SIS), a határregisztrációs rendszerben (EES), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (ETIAS), az (EU) 2016/794 rendelet[29] 18. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett célból kezelt Europol-adatokban, az ECRIS-TCN rendszerben[30] –, valamint az Interpol ellopott és elvesztett úti okmányokat tartalmazó adatbázisában (SLTD) és az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisában (TDAWN-adatbázis).

---

[27] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1806 rendelete (2018. november 14.) a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 303., 2018.11.28., 39. o.).

[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1. o.).

[29] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/794 rendelete (2016. május 11.) a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniós Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 135., 2016.5.24., 53. o.).

[30] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/816 rendelete (2019. április 17.) az Európai Bűnügyi Nyilvántartási

---

[27] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1806 rendelete (2018. november 14.) a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 303., 2018.11.28., 39. o.).

[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1. o.).

Információs Rendszer kiegészítése érdekében a harmadik országbeli állampolgárokkal és a hontalan személyekkel szemben hozott ítéletekre vonatkozó információval rendelkező tagállamok azonosítására szolgáló központosított rendszer (ECRIS-TCN) létrehozásáról, valamint az (EU) 2018/1726 rendelet módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 331
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
38 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(38) Az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat a 810/2009/EU és a 767/2008/EU rendelet értelmében a vízumkiadás előtt ***ugyanazon adatbázisok alapján*** vetik alá biztonsági ellenőrzésnek***, mint a vízummentes harmadik országbeli állampolgárokat***.	(38) Az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat a 810/2009/EU és a 767/2008/EU rendelet értelmében a vízumkiadás előtt biztonsági ellenőrzésnek vetik alá.

Or. en

Módosítás 332
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
39 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39) A (36) preambulumbekezdésben kifejtett érvelésből következik, hogy az előszűrésnek alávetett személyek esetében a biztonsági célú automatikus ellenőrzéseket ugyanazon rendszerekben –	***törölve***

vagyis a VIS-ben, az EES-ben, az ETIAS-ban, a SIS-ben, az ECRIS-TCN rendszerben, az Europol-adatokban és az Interpol SLTD- és TDAWN-adatbázisában – kell elvégezni, mint amelyeket az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer keretében a vízum vagy az utazási engedély kérelmezői esetében alkalmaznak. Az előszűrésnek alávetett személyeket továbbá ellenőrizni kell az ECRIS-TCN rendszerben a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények egyéb formái miatt elítélt személyek tekintetében, az előző (38) preambulumbekezdésben említett Europol-adatokban, az Interpol elveszett és ellopott úti okmányokat tartalmazó adatbázisában, valamint az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisában (TDAWN-adatbázis).

Or. en

Módosítás 333
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
39 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39) ***A (36) preambulumbekezdésben kifejtett érvelésből következik, hogy*** az előszűrésnek alávetett személyek esetében a biztonsági célú automatikus ellenőrzéseket ***ugyanazon rendszerekben – vagyis*** a VIS-ben, az EES-ben, ***az ETIAS-ban,*** a SIS-ben, ***az ECRIS-TCN rendszerben,*** az Europol-adatokban és ***az Interpol SLTD- és TDAWN-adatbázisában – kell elvégezni, mint amelyeket az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer keretében a vízum vagy az utazási engedély kérelmezői esetében alkalmaznak***. ***Az előszűrésnek***	(39) Az előszűrésnek alávetett személyek esetében a biztonsági célú automatikus ellenőrzéseket a VIS-ben, az EES-ben, a SIS-ben, az Europol-adatokban és az Interpol ***SLTD- adatbázisában*** kell elvégezni.

alávetett személyeket továbbá ellenőrizni kell az ECRIS-TCN rendszerben a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények egyéb formái miatt elítélt személyek tekintetében, az előző (38) preambulumbekezdésben említett Europol-adatokban, az Interpol elveszett és ellopott úti okmányokat tartalmazó adatbázisában, valamint az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisában (TDAWN-adatbázis).

Or. en

Módosítás 334
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) Ezeket az ellenőrzéseket oly módon kell lefolytatni, amely biztosítja, hogy ***ezekből az adatbázisokból*** csak a biztonsági ellenőrzések elvégzéséhez szükséges adatok kerüljenek lekérdezésre. ***Azon személyek esetében, akik valamely határátkelőhelyen nemzetközi védelmet kérelmeztek, az előszűrés részeként a biztonsági ellenőrzésre szolgáló adatbázisokba való betekintésnek azokra az adatbázisokra kell összpontosítania, amelyeket a külső határokon végzett határforgalom-ellenőrzés során nem kérdeztek le, így elkerülve*** az ismételt betekintéseket.	(40) Ezeket az ellenőrzéseket oly módon kell lefolytatni, amely biztosítja, hogy csak a biztonsági ellenőrzések elvégzéséhez szükséges adatok kerüljenek lekérdezésre***, és ez nem teszi lehetővé*** az ismételt betekintéseket.

Or. en

Módosítás 335
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) Ezeket az ellenőrzéseket oly módon kell lefolytatni, amely biztosítja, hogy ***ezekből az adatbázisokból*** csak a biztonsági ellenőrzések elvégzéséhez szükséges adatok kerüljenek lekérdezésre. ***Azon személyek esetében, akik valamely határátkelőhelyen nemzetközi védelmet kérelmeztek, az előszűrés részeként a biztonsági ellenőrzésre szolgáló adatbázisokba való betekintésnek azokra az adatbázisokra kell összpontosítania, amelyeket a külső határokon végzett határforgalom-ellenőrzés során nem kérdeztek le, így elkerülve az ismételt betekintéseket***.	(40) Ezeket az ellenőrzéseket oly módon kell lefolytatni, amely biztosítja, hogy csak a biztonsági ellenőrzések elvégzéséhez szükséges adatok kerüljenek lekérdezésre***, és ezzel megelőzhetők és elkerülhetők az ismételt betekintések***.

Or. en

Módosítás 336
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) Amennyiben a biztonsági ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal összhangban történő ellenőrzésére is. Az ezzel összefüggésben alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi méltóságát. ***Az érintett hatóságoknak biztosítaniuk kell az érintett személyek alapjogainak tiszteletben tartását, beleértve a személyes adatok védelméhez való jogot és a véleménynyilvánítás szabadságát.***	(41) Amennyiben a biztonsági ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal összhangban történő ellenőrzésére is. Az ezzel összefüggésben alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi méltóságát.

Or. en

Módosítás 337
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) Amennyiben a biztonsági ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal összhangban történő ellenőrzésére is. Az ezzel összefüggésben alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi méltóságát. Az érintett hatóságoknak biztosítaniuk kell az érintett személyek alapjogainak tiszteletben tartását, beleértve a személyes adatok védelméhez való jogot és a véleménynyilvánítás szabadságát.	(41) Amennyiben a biztonsági ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal összhangban történő ellenőrzésére is***. A tárgyak ellenőrzése és általában véve az előszűrés azonban nem terjedhet ki a harmadik országbeli állampolgárok tulajdonában lévő elektronikus eszközökbe és a személyes kommunikációjukba vagy a közösségimédia-fiókjukba való betekintésre***. Az ezzel összefüggésben alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi méltóságát. Az érintett hatóságoknak biztosítaniuk kell az érintett személyek alapjogainak tiszteletben tartását, beleértve a személyes adatok védelméhez való jogot és a véleménynyilvánítás szabadságát.

Or. en

Módosítás 338
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) Amennyiben a biztonsági	(41) Amennyiben a biztonsági

ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal összhangban történő ellenőrzésére is. Az ezzel összefüggésben alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi méltóságát. Az érintett hatóságoknak biztosítaniuk kell az érintett személyek alapjogainak tiszteletben tartását, beleértve a személyes adatok védelméhez való jogot és a véleménynyilvánítás szabadságát.

ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal összhangban történő ellenőrzésére is. Az ezzel összefüggésben alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi méltóságát. Az érintett hatóságoknak biztosítaniuk kell az érintett személyek alapjogainak tiszteletben tartását, beleértve a személyes adatok védelméhez való jogot és a véleménynyilvánítás szabadságát. ***A tárgyak ellenőrzése és általában véve az előszűrés azonban nem terjedhet ki a harmadik országbeli állampolgárok tulajdonában lévő elektronikus eszközökbe és a személyes kommunikációjukba vagy a közösségimédia-fiókjukba való betekintésre.***

Or. en

Módosítás 339
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) Amennyiben a biztonsági ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal összhangban történő ellenőrzésére is. Az ezzel összefüggésben alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi méltóságát. Az érintett hatóságoknak biztosítaniuk kell az érintett személyek alapjogainak tiszteletben tartását, beleértve a személyes adatok védelméhez való jogot	(41) Amennyiben a biztonsági ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal ***és az általános adatvédelmi rendelettel*** összhangban történő ellenőrzésére is. Az ezzel összefüggésben alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi méltóságát. Az érintett hatóságoknak biztosítaniuk kell az érintett személyek alapjogainak tiszteletben tartását, beleértve a személyes adatok védelméhez való jogot

és a véleménynyilvánítás szabadságát.	és a véleménynyilvánítás szabadságát***, valamint a gyermekek esetében a kifejezetten gyermekekre vonatkozó biztosítékokat***.

Or. en

Módosítás 340
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) Mivel az EES-hez, az ETIAS-hoz, a VIS-hez és az ECRIS-TCN rendszerhez való hozzáférés szükséges ahhoz, hogy az előszűrés lefolytatására kijelölt hatóságok megállapítsák, hogy az adott személy veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra vagy a közrendre, a 767/2008/EK rendeletet, az (EU) 2017/2226 rendeletet, az (EU) 2018/1240 rendeletet és az (EU) 2019/816 rendeletet módosítani kell e további hozzáférési jog biztosítása érdekében, amely jelenleg nem szerepel az említett rendeletekben. Az (EU) 2019/816 rendelet esetében e módosítást változó geometriájú okok miatt a jelenlegitől eltérő rendeleten keresztül kell elvégezni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 341
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) Mivel az EES-hez, az ETIAS-hoz,	***törölve***

a VIS-hez és az ECRIS-TCN rendszerhez való hozzáférés szükséges ahhoz, hogy az előszűrés lefolytatására kijelölt hatóságok megállapítsák, hogy az adott személy veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra vagy a közrendre, a 767/2008/EK rendeletet, az (EU) 2017/2226 rendeletet, az (EU) 2018/1240 rendeletet és az (EU) 2019/816 rendeletet módosítani kell e további hozzáférési jog biztosítása érdekében, amely jelenleg nem szerepel az említett rendeletekben. Az (EU) 2019/816 rendelet esetében e módosítást változó geometriájú okok miatt a jelenlegitől eltérő rendeleten keresztül kell elvégezni.

Or. en

Módosítás 342
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) Mivel az EES-hez, az ETIAS-hoz, a VIS-hez és az ECRIS-TCN rendszerhez való hozzáférés szükséges ahhoz, hogy az előszűrés lefolytatására kijelölt hatóságok megállapítsák, hogy az adott személy veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra ***vagy a közrendre***, a 767/2008/EK rendeletet, az (EU) 2017/2226 rendeletet, az (EU) 2018/1240 rendeletet és az (EU) 2019/816 rendeletet módosítani kell e további hozzáférési jog biztosítása érdekében, amely jelenleg nem szerepel az említett rendeletekben. Az (EU) 2019/816 rendelet esetében e módosítást változó geometriájú okok miatt a jelenlegitől eltérő rendeleten keresztül kell elvégezni.	(42) Mivel az EES-hez, az ETIAS-hoz, a VIS-hez és az ECRIS-TCN rendszerhez való hozzáférés szükséges ahhoz, hogy az előszűrés lefolytatására kijelölt hatóságok megállapítsák, hogy az adott személy veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra, a 767/2008/EK rendeletet, az (EU) 2017/2226 rendeletet, az (EU) 2018/1240 rendeletet és az (EU) 2019/816 rendeletet módosítani kell e további hozzáférési jog biztosítása érdekében, amely jelenleg nem szerepel az említett rendeletekben. Az (EU) 2019/816 rendelet esetében e módosítást változó geometriájú okok miatt a jelenlegitől eltérő rendeleten keresztül kell elvégezni.

Or. en

Módosítás 343
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) Mivel az EES-hez, az ETIAS-hoz, a VIS-hez és az ECRIS-TCN rendszerhez való hozzáférés szükséges ahhoz, hogy az előszűrés lefolytatására kijelölt hatóságok megállapítsák, hogy az adott személy veszélyt jelenthet-e a belső ***biztonságra*** vagy a közrendre, a 767/2008/EK rendeletet, az (EU) 2017/2226 rendeletet, az (EU) 2018/1240 rendeletet és az (EU) 2019/816 rendeletet módosítani kell e további hozzáférési jog biztosítása érdekében, amely jelenleg nem szerepel az említett rendeletekben. Az (EU) 2019/816 rendelet esetében e módosítást változó geometriájú okok miatt a jelenlegitől eltérő rendeleten keresztül kell elvégezni.	(42) Mivel az EES-hez, az ETIAS-hoz, a VIS-hez és az ECRIS-TCN rendszerhez való hozzáférés szükséges ahhoz, hogy az előszűrés lefolytatására kijelölt hatóságok megállapítsák, hogy az adott személy veszélyt jelenthet-e a belső ***vagy a nemzetbiztonságra*** vagy a közrendre, a 767/2008/EK rendeletet, az (EU) 2017/2226 rendeletet, az (EU) 2018/1240 rendeletet és az (EU) 2019/816 rendeletet módosítani kell e további hozzáférési jog biztosítása érdekében, amely jelenleg nem szerepel az említett rendeletekben. Az (EU) 2019/816 rendelet esetében e módosítást változó geometriájú okok miatt a jelenlegitől eltérő rendeleten keresztül kell elvégezni.

Or. en

Módosítás 344
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
43 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(43) Az ***európai adatbázisokban, az EES-ben, az ETIAS-ban, a VIS-ben és az ECRIS-TCN rendszerben*** végzett lekérdezésekhez az (EU) 2019/817 rendelettel létrehozott európai keresőportált (ESP) kell használni adott esetben személyazonosítás vagy biztonsági ellenőrzések céljából.	(43) Az ***EES-ben és a VIS-ben*** végzett lekérdezésekhez az (EU) 2019/817 rendelettel létrehozott európai keresőportált (ESP) kell használni adott esetben személyazonosítás vagy biztonsági ellenőrzések céljából.

Or. en

Módosítás 345
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
43 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(43) Az ***európai adatbázisokban, az EES-ben, az ETIAS-ban, a VIS-ben és az ECRIS-TCN rendszerben*** végzett lekérdezésekhez az (EU) 2019/817 rendelettel létrehozott európai keresőportált (ESP) kell használni adott esetben személyazonosítás vagy biztonsági ellenőrzések céljából.	(43) Az (EU) 2019/817 rendelettel létrehozott európai keresőportált (ESP) kell használni ***az*** adott esetben személyazonosítás vagy biztonsági ellenőrzések céljából végzett lekérdezésekhez.

Or. en

Módosítás 346
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) ***Mivel az előszűrés hatékony alkalmazása az érintett személyek és biztonsági hátterük helyes azonosításától függ,*** az európai adatbázisokba ***e célból*** történő ***betekintést ugyanazok a célkitűzések indokolják, mint amelyek érdekében az egyes adatbázisokat létrehozták, vagyis az Unió külső határainak hatékony igazgatása, az Unió belső biztonsága és az uniós menekültügyi és visszaküldési politika hatékony végrehajtása***.	(44) Az európai adatbázisokba ***személyazonosítás és biztonsági ellenőrzések céljából*** történő ***betekintésnek szigorúan az e célhoz szükséges mértékre kell korlátozódnia***.

Or. en

Módosítás 347
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) ***Mivel az előszűrés hatékony alkalmazása az érintett személyek és biztonsági hátterük helyes azonosításától függ, az európai adatbázisokba e célból történő betekintést ugyanazok a célkitűzések indokolják, mint amelyek érdekében*** az egyes adatbázisokat létrehozták, ***vagyis az Unió külső határainak hatékony igazgatása, az Unió belső biztonsága és az uniós menekültügyi és visszaküldési politika hatékony végrehajtása***.	(44) ***Az európai adatbázisoknak az előszűrés során végzett személyazonosítás és biztonsági ellenőrzések céljából történő lekérdezése akkor indokolható, ha nem haladja meg az e cél eléréséhez feltétlenül szükséges mértéket, és összhangban van azon célokkal, amelyekre*** az egyes adatbázisokat létrehozták.

Or. en

Módosítás 348
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe belépni szándékozó személyek ***ellenőrzésének megerősítését és*** a megfelelő eljárások alkalmazását a tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.	(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe belépni szándékozó személyek ***esetében*** a megfelelő eljárások alkalmazását***, a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló, valamint a belső biztonságra veszélyt jelentő személyek előzetes azonosítását*** a tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt

szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Módosítás 349
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe ***belépni szándékozó*** személyek ***ellenőrzésének megerősítését és a megfelelő eljárások alkalmazását*** a tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.	(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe ***belépő*** személyek ***személyazonosítását*** a tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Módosítás 350
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe ***belépni szándékozó*** személyek ***ellenőrzésének megerősítését*** és a megfelelő eljárások	(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe ***belépő*** személyek ***személyazonosítását*** és a megfelelő eljárások alkalmazását a

alkalmazását a tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.	tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Módosítás 351
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe ***belépni szándékozó*** személyek ellenőrzésének megerősítését és a megfelelő eljárások alkalmazását a tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.	(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe ***történő belépésért folyamodó*** személyek ellenőrzésének megerősítését és a megfelelő eljárások alkalmazását a tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Módosítás 352
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

Tárgy ***és hatály***	Tárgy

Or. it

Módosítás 353
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Tárgy és hatály	Tárgy

Or. en

Módosítás 354
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet megállapítja mindazon harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok külső határain történő, a megfelelő eljárás alá vonásukat megelőző előszűrését, akik jogellenesen lépték át a külső határt, akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 355
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet ***megállapítja*** mindazon harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok külső határain történő***, a megfelelő eljárás alá vonásukat megelőző előszűrését***, akik ***jogellenesen lépték át a*** külső ***határt, akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak***.	Ez a rendelet ***megállapít egy*** mindazon harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok külső határain történő ***előszűrésére vonatkozó eljárást***, akik ***a tagállamok területén tartózkodnak, és nem estek át ellenőrzésen a tagállamok*** külső ***határain***.

Or. it

Módosítás 356
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet megállapítja ***mindazon*** harmadik országbeli ***állampolgároknak a tagállamok külső határain*** történő***, a megfelelő eljárás alá vonásukat megelőző előszűrését***, akik ***jogellenesen*** lépték át a külső határt, akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak.	Ez a rendelet megállapítja ***az azon*** harmadik országbeli ***állampolgárok*** külső ***határokon*** történő ***előszűrésének eljárását***, akik ***irregulárisan*** lépték át a külső határt, akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak.

Or. en

Módosítás 357
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet megállapítja mindazon harmadik országbeli állampolgároknak a ***tagállamok külső határain történő, a*** megfelelő eljárás alá ***vonásukat megelőző előszűrését***, akik ***jogellenesen*** lépték át a külső határt, akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak.	Ez a rendelet megállapítja mindazon harmadik országbeli ***állampolgárok*** megfelelő eljárás alá ***vonásuk céljából végzett előszűrési eljárását***, akik ***irregulárisan*** lépték át a külső határt, akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak.

Or. en

Módosítás 358
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet megállapítja mindazon harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok külső határain történő, a megfelelő eljárás alá vonásukat megelőző előszűrését, akik jogellenesen lépték át a külső határt***,*** akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek***, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak***.	Ez a rendelet megállapítja mindazon harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok külső határain történő, a megfelelő eljárás alá vonásukat megelőző előszűrését, akik jogellenesen lépték át a külső határt ***és*** akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek.

Or. en

Módosítás 359
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet megállapítja mindazon harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok külső határain történő, a megfelelő eljárás alá vonásukat megelőző előszűrését, akik jogellenesen lépték át a külső határt, akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 360
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	E rendelet célja a külső határok ellenőrzésének erősítése azokban az esetekben, amikor az alkalmazott határőrizeti intézkedések ellenére előfordul olyan harmadik országbeli állampolgárok jogellenes határátlépése, akik nem felelnek meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében foglalt beutazási feltételeknek.

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás kiegészíti a Schengeni határellenőrzési kódex határellenőrzésre vonatkozó rendelkezéseit a külső határok jogellenes átlépése tekintetében.

Módosítás 361

Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	E rendelet célja, hogy megakadályozza Európa migránsokkal való elárasztását.

Or. fr

Módosítás 362
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés célja a schengeni térségbe belépni szándékozó személyek ellenőrzésének megerősítése és a megfelelő eljárások alá vonásuk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 363
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés célja a schengeni térségbe belépni szándékozó személyek ellenőrzésének megerősítése és a megfelelő eljárások alá vonásuk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 364

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés célja a schengeni térségbe belépni szándékozó személyek ellenőrzésének megerősítése és a megfelelő eljárások alá vonásuk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 365
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés célja a schengeni térségbe belépni szándékozó személyek ***ellenőrzésének megerősítése és a*** megfelelő eljárások alá ***vonásuk***.	Az előszűrés célja a schengeni térségbe belépni szándékozó személyek megfelelő eljárások alá ***vonása, valamint a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló, továbbá a belső biztonságra veszélyt jelentő személyek előzetes azonosítása***.

Or. en

Módosítás 366
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés célja a schengeni térségbe	Az előszűrés célja ***a külső határok***

belépni szándékozó személyek ellenőrzésének megerősítése és a megfelelő eljárások alá vonásuk.	***megerősítése, valamint*** a schengeni térségbe belépni szándékozó személyek ellenőrzésének megerősítése és a megfelelő eljárások alá vonásuk.

Or. en

Módosítás 367
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A rendelet meghatározza az azon harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére vonatkozó előírásokat, akik a tagállamok területén tartózkodnak, és a tagállamok külső határain nem estek át határforgalom-ellenőrzésen.

Or. en

Indokolás

Az előszűrés azon személyekre vonatkozik, akik már a tagállamok területén tartózkodnak.

Módosítás 368
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés ***tárgya*** az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár ***személyazonosítása***, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek ***nem jelentenek-e veszélyt a belső***	Az előszűrés ***célja*** az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár ***személyazonosítására való törekvés***, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek ***szerepelnek-e valamelyik releváns***

biztonságra. Az előszűrés a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló ***személyek***, valamint ***a*** népegészségügyi veszélyt jelentő személyek ***azonosítása*** érdekében ***adott esetben*** egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. ***Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.***

adatbázisban. Az előszűrés ***kötelező*** egészségügyi ***és kiszolgáltatottságra vonatkozó***ellenőrzéseket is magában foglal a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek***, a különleges befogadási vagy eljárási igényekkel rendelkező személyek,*** az egészségügyi ellátásra szorulók **,** valamint ***az esetlegesen*** népegészségügyi veszélyt jelentő személyek ***azonosítási folyamatának*** megkezdése érdekében.

Or. en

Módosítás 369
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés ***tárgya*** az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint ***a vonatkozó adatbázisokban*** annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek ***nem*** jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. Az előszűrés a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra ***szoruló*** személyek, valamint a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében ***adott esetben*** egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. ***Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.***	Az előszűrés ***célja*** az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek veszélyt jelentenek-e a belső biztonságra. Az előszűrés ***kötelező*** egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal a kiszolgáltatott helyzetben lévő ***személyek, a különleges befogadási vagy eljárási igényekkel rendelkező személyek,*** az egészségügyi ellátásra ***szorulók,*** valamint az esetlegesen népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítási folyamatának megkezdése érdekében.

Or. en

Módosítás 370
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés ***tárgya*** az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy ***az előszűrés hatálya alá tartozó*** személyek nem jelentenek-e ***veszélyt a belső biztonságra***. Az előszűrés ***a kiszolgáltatott helyzetben lévő és*** egészségügyi ellátásra szoruló személyek***, valamint*** a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.	Az előszűrés ***célja*** az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy ***ezen*** személyek nem jelentenek-e ***biztonsági kockázatot***. Az előszűrés ***az azonnali*** egészségügyi ellátásra szoruló személyek ***és*** a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket***, valamint a kiszolgáltatott személyek azonosítása érdekében a kiszolgáltatott helyzetre vonatkozó ellenőrzéseket*** is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.

Or. en

Módosítás 371
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. Az előszűrés a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló személyek, ***valamint a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek*** azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések	Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. Az előszűrés ***a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek, valamint*** a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló személyek azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések

elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.

elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.

Or. en

Módosítás 372
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e ***veszélyt a belső biztonságra***. Az előszűrés ***a kiszolgáltatott helyzetben lévő és*** egészségügyi ellátásra szoruló személyek***, valamint*** a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.	Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e ***biztonsági kockázatot***. Az előszűrés ***az*** egészségügyi ellátásra szoruló személyek ***és*** a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek***, valamint a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek*** azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.

Or. it

Módosítás 373
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó	Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó

adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. Az előszűrés a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló személyek, valamint a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében ***adott esetben*** egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.	adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. Az előszűrés a kiszolgáltatott helyzetben lévő ***és különleges befogadási vagy eljárási igényekkel rendelkező, továbbá*** egészségügyi ellátásra szoruló személyek, valamint a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében ***előzetes*** egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.
	Or. en

Módosítás 374
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső ***biztonságra***. Az előszűrés a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló személyek, valamint a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.	Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső ***vagy a nemzetbiztonságra vagy a közrendre***. Az előszűrés a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló személyek, valamint a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.
	Or. en

Módosítás 375
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. Az előszűrés a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló személyek, valamint a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.	Az előszűrés tárgya az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. Az előszűrés a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló személyek, valamint a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében adott esetben egészségügyi ellenőrzéseket ***és orvosi vizsgálatokat*** is magában foglal. Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.

Or. fr

Módosítás 376
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrést továbbá a tagállamok területén kell lefolytatni, amennyiben nincs arra utaló jel, hogy a harmadik országbeli állampolgárokat a külső határokon ellenőrzésnek vetették volna alá.	***törölve***

Or. en

Módosítás 377
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrést továbbá a tagállamok területén kell lefolytatni, amennyiben nincs arra utaló jel, hogy a harmadik országbeli állampolgárokat a külső határokon ellenőrzésnek vetették volna alá.	***törölve***

Or. en

Módosítás 378
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrést továbbá a tagállamok területén kell lefolytatni, amennyiben nincs arra utaló jel, hogy a harmadik országbeli állampolgárokat a külső határokon ellenőrzésnek vetették volna alá.	***törölve***

Or. en

Módosítás 379
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrést továbbá a tagállamok	Az előszűrést továbbá a tagállamok

területén ***kell lefolytatni***, ***amennyiben nincs arra utaló jel, hogy*** a harmadik országbeli állampolgárokat ***a külső határokon*** ellenőrzésnek vetették ***volna*** alá.

területén ***akkor is le lehet folytatni***, ***ha*** a harmadik országbeli állampolgárokat ***már*** ellenőrzésnek vetették alá.

Or. fr

Módosítás 380
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartája (Charta), a vonatkozó nemzetközi jog, többek között a menekültek helyzetéről szóló, 1951. július 28-án Genfben megkötött egyezmény (a genfi egyezmény), a nemzetközi védelem biztosításával kapcsolatos kötelezettségek, különösen a visszaküldés tilalmának elve, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el. Az uniós jog általános elveivel összhangban az e rendelet alapján hozott határozatokat egyedi alapon kell meghozni, és biztosítani kell a hatékony jogorvoslat lehetőségét. E rendelet végrehajtása során kiemelt figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére.

Or. en

Módosítás 381
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartája (Charta), a vonatkozó nemzetközi jog, többek között a menekültek helyzetéről szóló, 1951. július 28-án Genfben megkötött egyezmény (a genfi egyezmény), a nemzetközi védelem biztosításával kapcsolatos kötelezettségek, különösen a visszaküldés tilalmának elve, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el. Az uniós jog általános elveivel összhangban az e rendelet alapján hozott határozatokat egyedi alapon kell meghozni, és biztosítani kell a hatékony jogorvoslat lehetőségét.

Or. en

Módosítás 382
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. „a külső határ jogellenes átlépése”: egy tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi, a határátkelőhelyeken kívüli vagy a hivatalos nyitvatartási időn kívüli átlépése az (EU) 2016/399 rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említettek szerint;	***törölve***

Or. en

Módosítás 383
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. „a külső határ jogellenes átlépése”: egy tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi, a határátkelőhelyeken kívüli vagy a hivatalos nyitvatartási időn kívüli átlépése az (EU) 2016/399 rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említettek szerint;	***törölve***

Or. en

Módosítás 384
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2a. „a beléptetés megtagadása”: a kifejezés jelentése szerint alkalmazandó, és az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkében meghatározott kötelezettségekkel jár, továbbá e rendelet alkalmazásában csak azon harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozik, akik még nem léptek be a tagállamok területére, és hivatalos szárazföldi vagy légi határátkelőhelyen vannak;

Or. en

Módosítás 385
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 4 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. „biometrikus adat”: e rendelet alkalmazásában ujjnyomatadat;

Or. en

Módosítás 386
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. „biometrikus adat”: e rendelet alkalmazásában ujjnyomatadat;

Or. en

Módosítás 387
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. „kiszolgáltatott személyek”: a 2008/115/EK irányelv 3. cikkének (9) bekezdése alapján a kiskorúak, a kísérő nélküli kiskorúak, a fogyatékossággal élők, az idősek, a várandós nők, a kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülők, vagy kínzásnak, szexuális erőszaknak, vagy a testi, lelki vagy nemi erőszak egyéb súlyos formáinak áldozatai.

Or. en

Módosítás 388

Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. „csontvizsgálat”: orvosi vizsgálat elvégzése, beleértve a csontok röntgenvizsgálatának elvégzését és azok szervatlasszal való összehasonlítását is, egy személy kis- vagy nagykorúságának bizonyos hibahatáron belül történő meghatározása céljából;

Or. fr

Módosítás 389
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. „hontalan személy”: a hontalan személyek jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-án New Yorkban aláírt egyezményben ekként meghatározott személy;

Or. en

Módosítás 390
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. „hontalan személy”: a hontalan

személyek jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-án New Yorkban aláírt egyezmény 1. cikke szerint meghatározott személy;

Or. en

Módosítás 391
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5b. „hontalan személy”: a hontalan személyek jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-án New Yorkban aláírt egyezmény eredeti változatában ekként meghatározott személy;

Or. en

Módosítás 392
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5b. „képviselő”: az illetékes hatóságok vagy szervek által kijelölt természetes személy vagy szervezet, ideértve a közigazgatási szervet is, aki vagy amely rendelkezik az ahhoz szükséges készségekkel és szakértelemmel, többek között a kiskorúakkal való bánásmód és sajátos szükségleteik tekintetében, hogy a kísérő nélküli kiskorút támogassa, képviselje és adott esetben a nevében eljárjon azzal a céllal, hogy biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét és

általános jóllétét, továbbá, hogy a kísérő nélküli kiskorú élhessen az e rendeletből eredő jogaival és eleget tegyen az abban előírt kötelezettségeinek;

Or. en

Módosítás 393
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5b. „kísérő nélküli kiskorú”: az a kiskorú, aki az érintett tagállam jogszabályai vagy gyakorlata szerint érte felelős felnőtt kísérete nélkül lépett a tagállam területére, mindaddig, amíg ilyen felnőtt tényleges felügyelete alá nem kerül; az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv átdolgozott változata] alapján ide tartozik az a kiskorú, aki egy tagállam területére történő belépés után kísérő nélkül marad;

Or. en

Módosítás 394
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5c. „gyám”: az a személy vagy szervezet, akit vagy amelyet az illetékes szervek a kísérő nélküli kiskorú támogatására és képviseletére jelölnek ki azzal a céllal, hogy az e rendeletben előírt eljárások során védelmezze a gyermek

mindenek felett álló érdekét és jóllétét, valamint szükség esetén az (EU) XXX/XXX (menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) 4. cikke (2) bekezdésének f) pontjában meghatározottak szerint jognyilatkozatot tegyen a kiskorú nevében;

Or. en

Módosítás 395
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5c. „speciális szükségletű személy”: olyan személy, akinek különleges feltételekre vagy biztosítékokra van szüksége ahhoz, hogy ezen irányelv szerinti jogaival élhessen, illetve kötelességeinek eleget tehessen;

Or. en

Módosítás 396
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5d. „gyermek”: a gyermek jogairól szóló, 1989. november 20-i 44/25. sz. közgyűlési határozattal aláírásra, megerősítésre és csatlakozásra megnyitott, és 1990. szeptember 2-án hatályba lépett egyezmény meghatározása alapján

minden tizennyolc évesnél fiatalabb ember;

Or. en

Módosítás 397
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5e. „kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek”: olyan személyek, akiknek az erőszakkal, kizsákmányolással, visszaélésekkel vagy jogaik megsértésével szembeni ellenálló és megküzdési képességük, vagy felépülési képességük csökkent olyan egyéni, közösségi, háztartási, strukturális vagy élethelyzetből fakadó tényezők és körülmények miatt, amelyek növelik az erőszak, a kizsákmányolás, a visszaélés vagy jogsértés kockázatát és az azoknak való kitettséget, vagy olyan tényezők hiánya miatt, amelyek védelmet nyújtanak az ilyen erőszakkal, kizsákmányolással, visszaélésekkel és jogsértésekkel szemben, például kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak, fogyatékossággal élő személyek, idősek, várandós nők, kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülők, leszbikus, meleg, biszexuális, transznemű és interszexuális személyek, vallási kisebbségekhez tartozó személyek, nem hívők, valamint olyan személyek esetében, akiket kínzásnak, nemi erőszaknak, vagy a lelki, fizikai, szexuális és nemi alapú erőszak egyéb súlyos formáinak vetettek alá;

Or. en

Módosítás 398
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Előszűrés a külső határon	***Alkalmazási kör***

Or. en

Módosítás 399
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Előszűrés a külső határon	***Alkalmazási kör***

Or. it

Módosítás 400
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Előszűrés ***a külső határon***	Előszűrés

Or. en

Módosítás 401
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Előszűrés ***a külső határon***	Előszűrés

Or. en

Módosítás 402
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet minden olyan harmadik országbeli állampolgárra alkalmazandó, akit:	(1) Ez a rendelet minden harmadik országbeli állampolgárra alkalmazandó ***– függetlenül attól, hogy kért-e nemzetközi védelmet –***, akit:

Or. it

Módosítás 403
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet minden olyan harmadik országbeli állampolgárra alkalmazandó, akit:	(1) Ez a rendelet minden olyan harmadik országbeli állampolgárra alkalmazandó ***– függetlenül attól, hogy nyújtottak-e be nemzetközi védelem iránti kérelmet –,*** akit:

Or. en

Módosítás 404
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő jogellenes átlépése miatt fogtak el***, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam a 603/2013/EU rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okból nem köteles biometrikus adatokat venni; vagy***	a) valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő jogellenes átlépése miatt fogtak el

Or. en

Módosítás 405
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) valamely tagállam külső ***határának*** szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***jogellenes*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam a 603/2013/EU rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében ***az életkoruktól eltérő okból*** nem köteles biometrikus adatokat venni; vagy	a) valamely tagállam külső ***határainak*** szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***szabálytalan*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében ***az életkoruktól eltérő okból*** a tagállam a 603/2013/EU rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében nem köteles biometrikus adatokat venni; vagy

Or. en

Módosítás 406
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***jogellenes*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam a 603/2013/EU rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okból nem köteles biometrikus adatokat venni; vagy	a) valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***szabálytalan*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam a 603/2013/EU rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okból nem köteles biometrikus adatokat venni; vagy

Or. en

Módosítás 407
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítottak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 408
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***kutatási-mentési műveleteket követően*** partra szállítottak.	b) ***nem kormányzati szervezetek valamely tagállam területén*** partra szállítottak.

Or. fr

Módosítás 409
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítottak.	b) ***vissza kellene küldeni a származási hely szerinti kikötőbe, de ehelyett*** kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítottak.

Or. en

Módosítás 410
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítottak.	b) kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítottak ***egy tagállam területén, és nem felelnek meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek***.

Or. it

Módosítás 411
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítottak.	b) kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítottak***, és nem teljesítik az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket.***

Or. en

Módosítás 412
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés az említett személyekre attól függetlenül alkalmazandó, hogy nemzetközi védelmet kérelmeztek-e.	***törölve***

Or. it

Módosítás 413
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés az említett személyekre attól függetlenül alkalmazandó, hogy nemzetközi védelmet kérelmeztek-e.	***törölve***

Or. en

Módosítás 414
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az előszűrés továbbá minden olyan harmadik országbeli állampolgárra alkalmazandó, aki a külső határátkelőhelyeken vagy tranzitzónákban nemzetközi védelmet kérelmez, és aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási	***törölve***

feltételeket.

Or. it

Módosítás 415
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az előszűrés továbbá minden olyan harmadik országbeli állampolgárra alkalmazandó, aki a külső határátkelőhelyeken vagy tranzitzónákban nemzetközi védelmet kérelmez, és aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket.	(2) Az előszűrés továbbá minden olyan harmadik országbeli állampolgárra alkalmazandó, aki a külső határátkelőhelyeken***, a külső határok bármely más részén*** vagy ***a*** tranzitzónákban nemzetközi védelmet kérelmez, és aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket.

Or. en

Módosítás 416
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés ***nem érinti*** az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének ***alkalmazását, kivéve azt a helyzetet, amikor a tagállam által az említett rendelet 6. cikke (5) bekezdésének c) pontja alapján meghozott egyedi határozat kedvezményezettje nemzetközi védelmet kérelmez***.	(3) Az előszűrés az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének ***hatálya alá tartozó személyekre is vonatkozik***.

Or. fr

Módosítás 417
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés nem érinti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének alkalmazását***, kivéve azt a helyzetet, amikor a tagállam által az említett rendelet 6. cikke (5) bekezdésének c) pontja alapján meghozott egyedi határozat kedvezményezettje nemzetközi védelmet kérelmez***.	(3) Az előszűrés nem érinti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének alkalmazását.

Or. en

Módosítás 418
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) E rendelet a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra is alkalmazandó, ha nincs arra utaló jel, hogy jogszerű módon lépték át a külső határt a tagállamok területére történő belépéskor, valamint arra, hogy egy tagállamban már átmentek előszűrésen.

Or. en

Módosítás 419
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az előszűrés során az (EU) xxxx/202x rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] és a 2013/33/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezései minden harmadik országbeli állampolgárra alkalmazandók attól a pillanattól kezdve, amint kifejezik azon szándékukat, hogy nemzetközi védelem iránti kérelmet kívánnak benyújtani.

Or. en

Módosítás 420
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) A bevándorlási hatóságoknak az (EU) 2017/2226 rendelet (határregisztrációs rendszer létrehozásáról szóló rendelet) 26. cikkének (1) bekezdése szerint keresést kell végezniük a határregisztrációs rendszerben annak ellenőrzése érdekében, hogy a harmadik országbeli állampolgár hivatalos határátkelőhelyen lépte-e át a külső határt.

Or. en

Indokolás

A határregisztrációs rendszer létrehozásáról szóló rendelet hozzáférést biztosít a bevándorlási hatóságok számára annak ellenőrzésére, hogy a harmadik országbeli állampolgár megfelel-e a tagállam területére való beutazás és az ott tartózkodás feltételeinek.

Módosítás 421
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. cikk	***törölve***
A tagállam területére történő belépésre vonatkozó engedély	
(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére.	
(2) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell a területre történő belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.	

Or. en

Módosítás 422
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. cikk ***A tagállam területére történő belépésre vonatkozó engedély***	4. cikk ***Előszűrésre kötelezett harmadik országbeli állampolgárok kötelezettségei***

Or. en

Módosítás 423

Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállam területére történő belépésre vonatkozó engedély	A tagállam területére történő belépésre ***és a területen maradásra*** vonatkozó engedély

Or. en

Módosítás 424
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére.	***törölve***

Or. en

Módosítás 425
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés ***során a 3.*** cikk (1) ***és (2)*** bekezdésében említett ***személyek nem léphetnek be a tagállam területére***.	(1) Az előszűrés ***alá vont harmadik országbeli állampolgárok az eljárás időtartama alatt az eljáró hatóságok rendelkezésére állnak a 6.*** cikk (1) bekezdésében említett ***helyeken. A tagállamok a szükséges ellenőrzések elvégzése érdekében nemzeti jogszabályaikban erre vonatkozó rendelkezéseket határoznak meg***.

Or. it

Módosítás 426
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés során a 3***. cikk (1) és (2*) *bekezdésében*** említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére.	(1) Az előszűrés során a 3. ***cikkben*** említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére.

Or. fr

Módosítás 427
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett személyek ***nem léphetnek be*** a tagállam ***területére***.	(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett személyek ***számára biztosítani kell a megfelelő szállást és a megfelelő szolgáltatásokhoz való hozzáférést, és*** a tagállam ***területén kell maradniuk***.

Or. en

Módosítás 428
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és	(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és

(2) bekezdésében említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére.	(2) bekezdésében említett személyek ***semmilyen körülmények között*** nem léphetnek be a tagállam területére.

Or. en

Módosítás 429
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére.	(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére. ***Ezeknek a személyeknek azonban mindig biztosítani kell a jogot arra, hogy az előszűrési eljárás során valamely tagállam területén maradjanak, és a genfi egyezmény (1951) 31. cikkével összhangban, az elismert alapvető emberi normáknak megfelelően bánjanak velük.***

Or. en

Módosítás 430
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére.	(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére. ***Ez megfelelően alkalmazandó az 5. cikkben említett személyekre.***

Or. en

Módosítás 431
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az idő alatt, amíg a 3. cikkben említett személyeknek az előszűrést végző hatóságok rendelkezésére kell állniuk, az előszűrés kizárólagos okán nem lehet őket őrizetbe venni. A tagállamoknak a(z) XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv átdolgozott változata] 7. cikke alapján először meg kell fontolniuk az e személyek szabad mozgásának korlátozására irányuló intézkedéseket, vagy az őrizet egyéb alternatíváihoz kell folyamodniuk. Az ilyen alternatíváknak mind jogszabályi, mind pedig nemzeti szinten rendelkezésre kell állniuk és biztosíthatónak kell lenniük, elsősorban a speciális befogadási szükségletekkel rendelkező kérelmezők, különösen a kiskorúak, családok vagy más kiszolgáltatott személyek számára.* ***A tagállam kizárólag az (EU) XXX/XXX irányelvnek [a befogadási feltételekről szóló irányelv átdolgozott változata] megfelelően csak addig dönthet a kérelmező őrizetéről, amíg egyénileg nem értékelte a kérelmező ügyét, és ténylegesen nem mérlegelte az őrizet alternatíváit vagy az enyhébb kényszerintézkedéseket. Az ilyen határozatokat bírósági felülvizsgálat alá kell vetni. A felelős hatóságoknak az őrizet helyett egyéb alternatívákat kell fontolóra venniük, elsősorban a kiskorúak vagy a különösen kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezők esetében. A bevándorlói jogállásuk rendezéséig a kiskorúakat nem őrizeti jellegű, közösségi alapú helyen kell elszállásolni. A kísérő nélküli kiskorúakat és a családdal érkező gyermekeket soha nem szabad őrizetben

tartani, és a nemzeti gyermekvédelmi rendszer megfelelő alternatív gondozó intézményeiben kell őket elhelyezni, mindenek felett álló érdekeikkel összhangban és véleményüket figyelembe véve.

Or. en

Módosítás 432
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgároknak az előszűrés időtartama alatt az előszűrést végző hatóságok rendelkezésére kell állniuk a 6. cikk (1) bekezdésében említett helyszíneken.
	A tagállamoknak erre vonatkozó rendelkezéseket kell hozniuk a nemzeti jogszabályaikban, a szükséges ellenőrzések elvégzése érdekében.

Or. en

Módosítás 433
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az (EU) XXXX/XXXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseit az említett irányelv 16. cikkével összhangban nemzetközi védelmet kérelmező személyekre attól a pillanattól kell alkalmazni, amikor nemzetközi védelem iránti kérelmüket

benyújtják.

Or. en

Módosítás 434
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az (1) bekezdésben említett személyeket a tagállam területére való belépés megakadályozása céljából őrizetbe lehet venni.

Or. en

Módosítás 435
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell a területre történő belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.	***törölve***

Or. it

Módosítás 436
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket, az előszűrést be kell fejezni***, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell a területre történő belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.***	(2) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket, az előszűrést be kell fejezni.

Or. en

Módosítás 437
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az előszűrést meg lehet szakítani, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár elhagyja a tagállamok területét a származási, lakóhely szerinti vagy más olyan harmadik országba történő utazás céljából, ahová az érintett harmadik országbeli állampolgár önkéntes döntés alapján tér vissza, és ahová befogadják.

Or. en

Módosítás 438
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A harmadik országbeli állampolgárok az előszűrés minden eleme tekintetében együttműködnek az előszűrést végző hatóságokkal a 6. cikk (6) bekezdésében meghatározottak szerint, különösen a következők biztosításával:
	a) név, születési idő, nem és állampolgárság, valamint az ezen adatok igazolására alkalmas dokumentumok és információk;
	b) ujjnyomatok és arcképmás az (EU) XXX/XXX rendeletben (az Eurodac-rendelet) meghatározottak szerint

Or. en

Módosítás 439
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. cikk	***törölve***
Előszűrés a tagállamok területén	
A tagállamok akkor alkalmazzák az előszűrést a területükön talált harmadik országbeli állampolgárokra, ha nincs arra utaló jel, hogy a tagállamok területére történő belépés érdekében jogszerű módon lépték át a külső határt.	

Or. en

Módosítás 440
Tineke Strik

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. cikk	***törölve***
Előszűrés a tagállamok területén	
A tagállamok akkor alkalmazzák az előszűrést a területükön talált harmadik országbeli állampolgárokra, ha nincs arra utaló jel, hogy a tagállamok területére történő belépés érdekében jogszerű módon lépték át a külső határt.	

Or. en

Módosítás 441
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. cikk	***törölve***
Előszűrés a tagállamok területén	
A tagállamok akkor alkalmazzák az előszűrést a területükön talált harmadik országbeli állampolgárokra, ha nincs arra utaló jel, hogy a tagállamok területére történő belépés érdekében jogszerű módon lépték át a külső határt.	

Or. en

Módosítás 442
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

A tagállamok akkor alkalmazzák az előszűrést a területükön talált harmadik országbeli állampolgárokra, ha nincs arra utaló jel, hogy a tagállamok területére történő belépés érdekében jogszerű módon lépték át a külső határt.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 3. cikk ezzel egészül ki

Módosítás 443
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok akkor alkalmazzák az előszűrést a területükön talált harmadik országbeli állampolgárokra, ha nincs arra utaló jel, hogy a tagállamok területére történő belépés érdekében jogszerű módon lépték át a külső határt.	A tagállamok akkor alkalmazzák az előszűrést a területükön talált harmadik országbeli állampolgárokra, ha nincs arra utaló jel, hogy a tagállamok területére történő belépés érdekében jogszerű módon lépték át a külső határt. ***E harmadik országbeli állampolgárokat úgy kell tekinteni, mintha nem léptek volna be a tagállam területére, és a 4. cikk ennek megfelelően alkalmazandó.***

Or. en

Módosítás 444
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A harmadik országbeli állampolgárnak az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikke

értelmében beléptetőbélyegzővel ellátott úti okmányt kell magánál tartania. A beléptetőbélyegző hiánya jelzésértékű azon harmadik országbeli állampolgár esetében, aki jogosulatlanul lépett be az Európai Unió területére, és akire az előszűrés vonatkozik.

Or. en